

ITA

Traduzione del ma-
nuale originale



ZAPPATRICE-SARCHIATRICE CULTIVION ALPHA

Manuale di istruzioni

58_163161-A
02/2022

PRIMA DELL'USO, LEGGERE ATTENTAMENTE LA GUIDA D'UTILIZZO

INDICE

1. INTRODUZIONE	5
2. SICUREZZA	6
2.1. USI PREVISTI	6
2.2. AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER L'APPARECCHIO ELETTRICO	6
2.2.1. SICUREZZA DELLA ZONA DI LAVORO	6
2.2.2. SICUREZZA ELETTRICA	6
2.2.3. SICUREZZA DELLE PERSONE	7
2.2.4. USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROUTENSILE	7
2.2.5. USO DEGLI UTENSILI A BATTERIA E PRECAUZIONI D'USO	7
2.2.6. MANUTENZIONE	8
2.2.7. GESTIONE DEL RICICLO E DEL RECUPERO DEI RIFIUTI DELL'UTENSILE	8
2.3. AVVERTENZE DI SICUREZZA PER IL ZAPPATRICE-SARCHIATRICE CULTIVION ALPHA	8
2.4. MISURE DI SICUREZZA PER L'USO DEL CARICABATTERIE E DELLA BATTERIA PELLENC	8
2.5. SEGNALI DI SICUREZZA	8
2.6. DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (DPI)	9
3. DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE TECNICHE	11
3.1. DESCRIZIONE DEL CULTIVION ALPHA	11
3.2. CONTENUTO DEL CARTONE DI CULTIVION ALPHA	13
3.3. CARATTERISTICHE TECNICHE	13
3.3.1. CARATTERISTICHE GENERALI DELL'UTENSILE	13
3.3.2. COMPATIBILITÀ E AUTONOMIA DELLE BATTERIE	14
3.3.3. VALORI DI EMISSIONE DELLE VIBRAZIONI E LIVELLI DI PRESSIONE ACUSTICA	14
4. MESSA IN SERVIZIO	16
4.1. MONTAGGIO/SMONTAGGIO DELL'IMPUGNATURA ANTERIORE	16
4.2. MONTAGGIO DELL'UTENSILE DI LAVORO SULLA TESTA DEL CULTIVION ALPHA	17
4.2.1. MONTAGGIO DEL KIT DI FISSAGGIO DELLA LAMA	17
4.2.2. MONTAGGIO DEL KIT DI FISSAGGIO DELLA LAMA SULL'UTENSILE	18
4.3. COLLEGAMENTO E SCOLLEGAMENTO DELLA BATTERIA PELLENC ALPHA 260 O 520	19
4.3.1. COLLEGAMENTO DELLA BATTERIA	19
4.3.2. SCOLLEGAMENTO DELLA BATTERIA	19
5. UTILIZZO	21
5.1. REGOLAZIONE CON LA CINGHIA DI TRASPORTO E DEL BILANCIAMENTO DELL'UTENSILE	21
5.2. MESSA IN TENSIONE O SPEGNIMENTO	21
5.2.1. ACCENSIONE IN TENSIONE	21
5.2.2. SPEGNIMENTO	22
5.3. COME MANOVRARE L'UTENSILE	23

5.4. AVVIO IN MODALITÀ NORMALE	23
5.5. AVVIO IN MODALITÀ CONTINUA	25
5.6. SELEZIONE DELLA VELOCITÀ	28
5.7. REGOLAZIONE DELL'INCLINAZIONE DELL'UTENSILE DI LAVORO	28
5.8. APPLICAZIONI VARIE	30
6. MANUTENZIONE	32
6.1. TABELLA DI MANUTENZIONE	32
6.2. CONSIGLI DI MANUTENZIONE	32
6.3. PULIZIA DELL'UTENSILE	32
6.4. VERIFICA DEL FUNZIONAMENTO DEI DISPOSITIVI DI SICUREZZA	33
6.5. VERIFICA DEL SERRAGGIO DELL'UTENSILE DI LAVORO	33
6.6. AFFILATURA UTENSILE DI LAVORO	34
6.7. SOSTITUZIONE DELL'UTENSILE DI LAVORO	34
7. INCIDENTI E RICERCA GUASTI	36
7.1. TABELLA DEGLI INCIDENTI E DEI GUASTI	36
8. STOCCAGGIO E TRASPORTO	39
8.1. STOCCAGGIO	39
8.2. TRASPORTO	39
9. ACCESSORI	40
9.1. ACCESSORI INCLUSI	40
9.2. ACCESSORI OPZIONALI	40
9.3. MATERIALI DI CONSUMO	41
10. LE GARANZIE	42
10.1. GARANZIE GENERALI	42
10.1.1. GARANZIA LEGALE	42
10.1.2. GARANZIA COMMERCIALEPELENC	42
10.1.3. ASSISTENZA POST-VENDITA A PAGAMENTO	43
11. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ	45
11.1. DICHIARAZIONE  DI CONFORMITÀ: CULTIVION ALPHA	45
12. DICHIARAZIONE  DI CONFORMITÀ: CULTIVION ALPHA	46

1. INTRODUZIONE

Gentile cliente,

Grazie per avere acquistato il Zappatrice-sarchiatrice Cultivion Alpha. Se usato e conservato correttamente, questo prodotto soddisferà pienamente le sue esigenze per molti anni.



Avvertimento

L'apparecchio contiene molti materiali recuperabili o riciclabili. Affidare l'apparecchio al proprio rivenditore o, in alternativa, a un centro servizi autorizzato affinché venga riciclato.



Prendere visione delle normative vigenti nel proprio paese in materia di protezione dell'ambiente in relazione alla propria attività.



Avvertimento

È obbligatorio prendere visione PER INTERO della presente guida utilizzatore prima di utilizzare l'apparecchio o di procedere con le operazioni di manutenzione. Seguire scrupolosamente le istruzioni e le illustrazioni riportate nel presente documento.

La presente guida utente contiene una serie di indicazioni e di informazioni intitolate: NOTA, IMPORTANTE, AVVISO e AVVERTENZA.

Le indicazioni contrassegnate dalla dicitura "NOTA" segnalano le informazioni aggiuntive.

Le indicazioni contrassegnate dalla dicitura "IMPORTANTE" avvertono l'utente di un rischio potenziale per il prodotto.

Le indicazioni contrassegnate dalla dicitura "ATTENZIONE" avvertono l'utente di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni non gravi.

Le indicazioni contrassegnate dalla dicitura "AVVERTENZA" avvertono l'utente di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, provoca la morte o lesioni gravi.

L'indicazione  segnala che, in caso di mancato rispetto delle procedure o delle istruzioni, i danni non saranno coperti dalla garanzia e le spese di riparazione saranno a carico del proprietario.

Inoltre, l'utensile riporta una serie di segnali di sicurezza che ricordano le istruzioni da seguire in materia di sicurezza. Individuare e leggere tali segnali prima di utilizzare l'utensile. Sostituire immediatamente qualsiasi segnale parzialmente illeggibile o danneggiato.

Fare riferimento a Sezione 2.5, «Segnali di sicurezza» per lo schema di localizzazione dei segnali di sicurezza apposti sull'utensile.

Nessuna parte del presente manuale può essere riprodotta senza l'autorizzazione scritta della società PELLENC. Le illustrazioni presentate in questo manuale sono fornite a titolo indicativo e non sono in alcun caso contrattuali. La società PELLENC si riserva il diritto di apportare ai propri prodotti tutte le modifiche o le migliorie ritenute necessarie senza doverle comunicare ai clienti già in possesso di un modello simile. Il presente manuale costituisce parte integrante dell'utensile e deve essere ceduto insieme allo stesso.

2. SICUREZZA

2.1. USI PREVISTI

- Il Cultivion Alpha è un utensile destinato esclusivamente all'uso a terra. Permette di diserbare, aerare, coltivare e mescolare concimi con la terra.
- Il Cultivion Alpha può anche essere utilizzato per scavare solchi utilizzando l'utensile di lavoro adattato (rif. 83849).
- Il Cultivion Alpha può anche essere utilizzato per pulire le corsie grazie alle facce laterali taglienti della lama.
- La società PELENC declina ogni responsabilità in caso di danni derivanti da uso improprio e diverso da quello previsto.
- La società PELENC declina altresì ogni responsabilità in caso di danni generati dall'uso di pezzi o accessori non contemplati in questa guida.

2.2. AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER L'APPARECCHIO ELETTRICO



Avvertimento

Leggere tutti le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche forniti con il presente apparecchio elettrico. Il mancato rispetto delle istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Nota

Conservare tutte le avvertenze e tutte le istruzioni per poterli consultare successivamente.

Il termine "elettroutensile" nelle avvertenze fa riferimento esclusivamente all'elettroutensile alimentato da rete (con cavo di alimentazione) o all'elettroutensile alimentato da batteria (senza cavo di alimentazione).

2.2.1. SICUREZZA DELLA ZONA DI LAVORO

1. **Mantenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree in disordine o buie favoriscono gli incidenti.
2. **Non azionare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli elettroutensili producono scintille che potrebbero infiammare le polveri o i fumi.
3. **Tenere lontani i bambini e le persone presenti durante l'uso dell'elettroutensile.** Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'apparecchio.

2.2.2. SICUREZZA ELETTRICA

1. **È necessario che le spine dell'elettroutensile siano adatte alla presa. Non modificare mai, in alcuno modo, la spina. Non usare adattatori con elettroutensili collegati a terra.** L'utilizzo di spine non modificate e di prese adattate riduce il rischio di scosse elettriche.
2. **Evitare qualsiasi contatto del corpo con superfici collegate a terra quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Esiste un rischio superiore di scossa elettrica se il proprio corpo è collegato a terra.
3. **Non esporre gli elettroutensili a pioggia o umidità.** La penetrazione d'acqua all'interno di un apparecchio aumenterà il rischio di scossa elettrica (ad eccezione degli strumenti per i quali è specificato un indice di protezione "IP").
4. **Non maltrattare il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'elettroutensile. Tenere il cavo al riparo da fonti di calore, lubrificanti, spigoli o parti in movimento.** Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
5. **Quando si utilizza un elettroutensile all'esterno, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno.** L'utilizzo di un cavo apposito per uso in esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
6. **Se non si può evitare l'utilizzo di un elettroutensile in un luogo umido, usare un alimentatore protetto da un dispositivo a corrente differenziale residua (DDR).** L'utilizzo di un DDR riduce il rischio di scossa elettrica.

2.2.3. SICUREZZA DELLE PERSONE

1. **Prestare attenzione, osservare il proprio lavoro e dimostrare buon senso nell'uso dell'elettrotensile. Non usare elettrotensili quando si è stanchi o sotto l'influenza di stupefacenti, alcol o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso di un elettrotensile può causare gravi lesioni.
2. **Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) Indossare sempre una protezione per gli occhi.** I dispositivi di protezione individuale (DPI), quali maschere per polveri, calzature antinfortunistiche antiscivolo, caschi o protezioni acustiche, usati in condizioni appropriate riducono le lesioni.
3. **Evitare qualsiasi avvio improvviso. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di collegare l'utensile alla rete elettrica e/o al blocco batteria, di raccoglierlo o di trasportarlo.** Trasportare gli elettrotensili tenendo il dito sull'interruttore o collegare gli elettrotensili il cui interruttore è in posizione di accensione può causare incidenti.
4. **Togliere eventuali chiavi di regolazione prima di avviare l'elettrotensile.** Una chiave lasciata inserita in una parte rotante dell'elettrotensile può causare lesioni.
5. **Non precipitarsi. Mantenere una posizione e un equilibrio adeguati in qualunque momento.** Ciò consentirà un miglior controllo dell'elettrotensile in situazioni inaspettate.
6. **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Mantenere i capelli e gli indumenti lontano dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.
7. **Se sono stati forniti dei dispositivi per il collegamento ad apparecchi di estrazione e recupero delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'utilizzo di raccoglitori di polvere può ridurre i rischi dovuti alle polveri.
8. **Prestare attenzione e non trascurare i principi di sicurezza dell'utensile perché si è abituati a utilizzarlo.** Una disattenzione della durata di una frazione di secondo può provocare lesioni gravi.

2.2.4. USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROTENSILE

1. **Non forzare l'elettrotensile. Usare l'elettrotensile adeguato all'impiego.** L'elettrotensile adeguato consente di realizzare il lavoro al meglio e in modo più sicuro, al regime per il quale è stato costruito.
2. **Non usare l'elettrotensile se l'interruttore non consente di passare dallo stato di avvio allo stato di arresto e viceversa.** Qualsiasi elettrotensile che non possa essere comandato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
3. **Scollegare la spina dalla fonte d'alimentazione e/o togliere il blocco batterie, se rimovibile, prima di qualsiasi regolazione o sostituzione di accessori o prima di riporre l'apparecchio elettrico.** Tali misure di sicurezza preventive ridurranno il rischio di avvio accidentale dell'elettrotensile.
4. **Conservare gli elettrotensili spenti e fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'elettrotensile o le presenti istruzioni di farlo funzionare.** Gli elettrotensili sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
5. **Osservare la manutenzione degli elettrotensili e degli accessori. Verificare che non vi siano uno scorrento allineamento o blocco delle parti mobili, pezzi danneggiati o qualsiasi altra condizione che potrebbe compromettere il funzionamento dell'elettrotensile. In caso di danni, far riparare l'elettrotensile prima di usarlo.** Molti incidenti sono dovuti a elettrotensili non mantenuti correttamente.
6. **Mantenere affilati e puliti gli apparecchi di taglio.** Gli apparecchi destinati a tagliare che ricevono una corretta manutenzione con pezzi taglienti ben affilati si bloccheranno meno facilmente e saranno più semplici da controllare.
7. **Usare l'elettrotensile, gli accessori, le lame, ecc... conformemente alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da realizzare.** L'uso dell'elettrotensile per operazioni diverse da quelle previste potrebbe creare situazioni pericolose.
8. **È necessario che le impugnature e le superfici di presa restino asciutte, pulite e prive di olio e di grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose rendono impossibile maneggiare e controllare l'apparecchio in totale sicurezza nelle situazioni inaspettate.

2.2.5. USO DEGLI UTENSILI A BATTERIA E PRECAUZIONI D'USO

1. **Ricaricare esclusivamente utilizzando il caricabatterie specificato dal fabbricante.** Un caricabatteria adatto a un tipo di blocco batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato per un altro tipo di gruppo batteria.

2. **Utilizzare gli elettrodomestici esclusivamente con gli appositi blocchi batteria.** L'utilizzo di qualsiasi altro blocco batterie può comportare un rischio di lesioni e di incendio.
3. **Quando un blocco batterie non viene usato, conservarlo lontano da qualsiasi altro oggetto metallico, come ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di piccole dimensioni che possono creare una connessione da un morsetto all'altro.** Il corto-circuito dei terminali batteria tra loro può causare ustioni o incendio.
4. **In caso di cattive condizioni, potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria; evitare qualsiasi contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico.** Il liquido che fuoriesce dalle batterie può causare irritazioni o ustioni.
5. **Non utilizzare un blocco batterie o un utensile a batteria in caso di danni o modifiche.** Le batterie danneggiate o modificate possono avere un comportamento imprevedibile e causare un incendio, un'esplosione o un rischio di lesione.
6. **Non utilizzare un blocco batterie o un utensile a batteria in presenza di fuoco o temperatura eccessiva.** L'esposizione al fuoco o a una temperatura superiore a 130 °C (o 265 °F) può provocare un'esplosione.
7. **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare il blocco batterie o l'utensile a batteria fuori dall'intervallo di temperatura specificata nelle istruzioni.** Una carica non corretta o il funzionamento a una temperatura fuori dall'intervallo specificato di temperature può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di fuoco.

2.2.6. MANUTENZIONE

1. **Affidare la manutenzione dell'elettrodomestico ad un riparatore qualificato che utilizzi esclusivamente pezzi di ricambio identici.** Ciò assicura il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio elettrico.
2. **Non effettuare mai interventi di manutenzione su blocchi batterie danneggiati.** La manutenzione dei blocchi batterie deve essere eseguita esclusivamente dal fabbricante o da fornitori di servizio autorizzati.

2.2.7. GESTIONE DEL RICICLO E DEL RECUPERO DEI RIFIUTI DELL'UTENSILE

1. **Quando l'utensile arriva a fine vita, PELENC tiene a disposizione la scheda di fine vita dei propri prodotti.** La scheda di fine vita fornisce istruzioni per il ritiro dei componenti in tutta sicurezza.

2.3. AVVERTENZE DI SICUREZZA PER IL ZAPPATRICE-SARCHIATRICE CULTIVION ALPHA

1. Sgomberare la postazione di lavoro prima di iniziare l'attività.
2. Assicurarsi che il Cultivion Alpha non entri a contatto con elementi diversi dalla terra e dalla vegetazione.
3. Non utilizzare il Cultivion Alpha per scavare terreni duri, ciottolosi o vicini a grandi radici.
4. Posizionarsi correttamente per evitare qualsiasi incidente.
5. Mantenere ogni persona a distanza durante l'avvio e l'utilizzo.
6. Non modificare mai, in alcun modo, il connettore.
7. Dal momento che il tubo d'alluminio dell'asta è conduttore, non avvicinare l'utensile a linee elettriche o telefoniche o a qualsiasi altra fonte di elettricità. Afferrare l'utensile dalle impugnature di sicurezza.
8. **QUESTO UTENSILE PUÒ CAUSARE GRAVI INFORTUNI.** Leggere attentamente le istruzioni relative al corretto utilizzo, alla messa in servizio, alla manutenzione, all'accensione e allo spegnimento. Prendere familiarità con tutti i comandi e con l'utilizzo corretto.
9. Usare un dispositivo di sicurezza. Indossare sempre le calzature di sicurezza.
10. Prima di avviare il motore, accertarsi che l'utensile di lavoro non sia a contatto con nessun oggetto.
11. Durante l'uso, il motore elettrico dell'utensile può riscaldarsi (rischio di ustioni). Durante e dopo l'utilizzo, evitare il contatto con la pelle, gli indumenti e qualsiasi prodotto infiammabile (rischio di esplosione).
12. L'utilizzatore deve essere l'unica persona presente nel raggio di 3 metri.

2.4. MISURE DI SICUREZZA PER L'USO DEL CARICABATTERIE E DELLA BATTERIA PELENC

Consultare il manuale delle batterie Alpha per utensili PELENC.

2.5. SEGNALI DI SICUREZZA

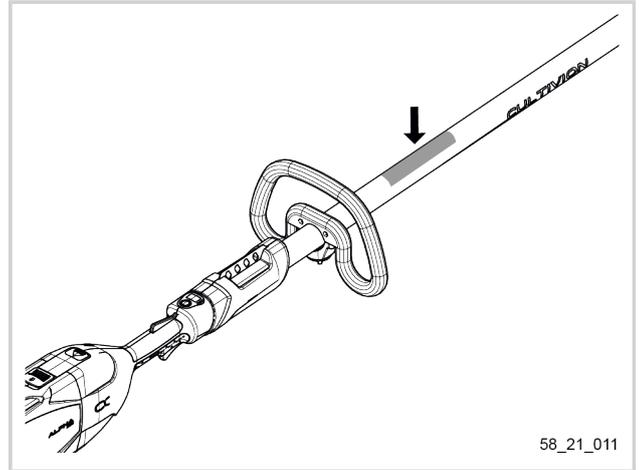
Proposta 65 dello Stato della California:



Attenzione

Questo prodotto contiene o emette un prodotto chimico che, secondo lo Stato della California, può causare cancro, malformazioni congenite o rappresentare un altro rischio per la riproduzione.

L'adesivo si trova sull'asta dopo l'impugnatura anteriore.



58_21_011



Livello di potenza acustica LwA garantito.



Rischio di ustione



Leggere il manuale d'uso.



Non esporre a sorgenti d'acqua (pioggia, campo allagato, getto d'acqua, ecc...)

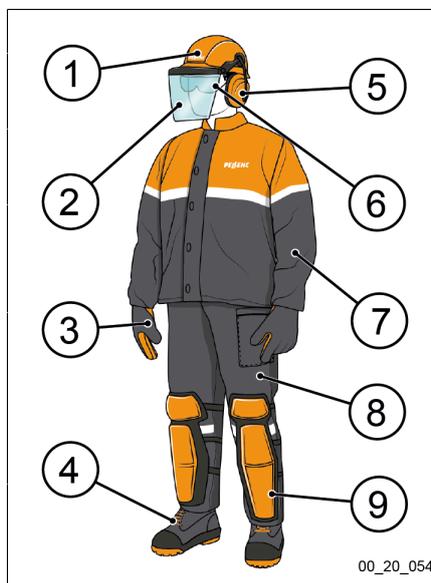


È obbligatorio indossare pantaloni antinfortunistici e calzature di sicurezza



Utensile tagliente: Tenere le mani a distanza dalla lama.

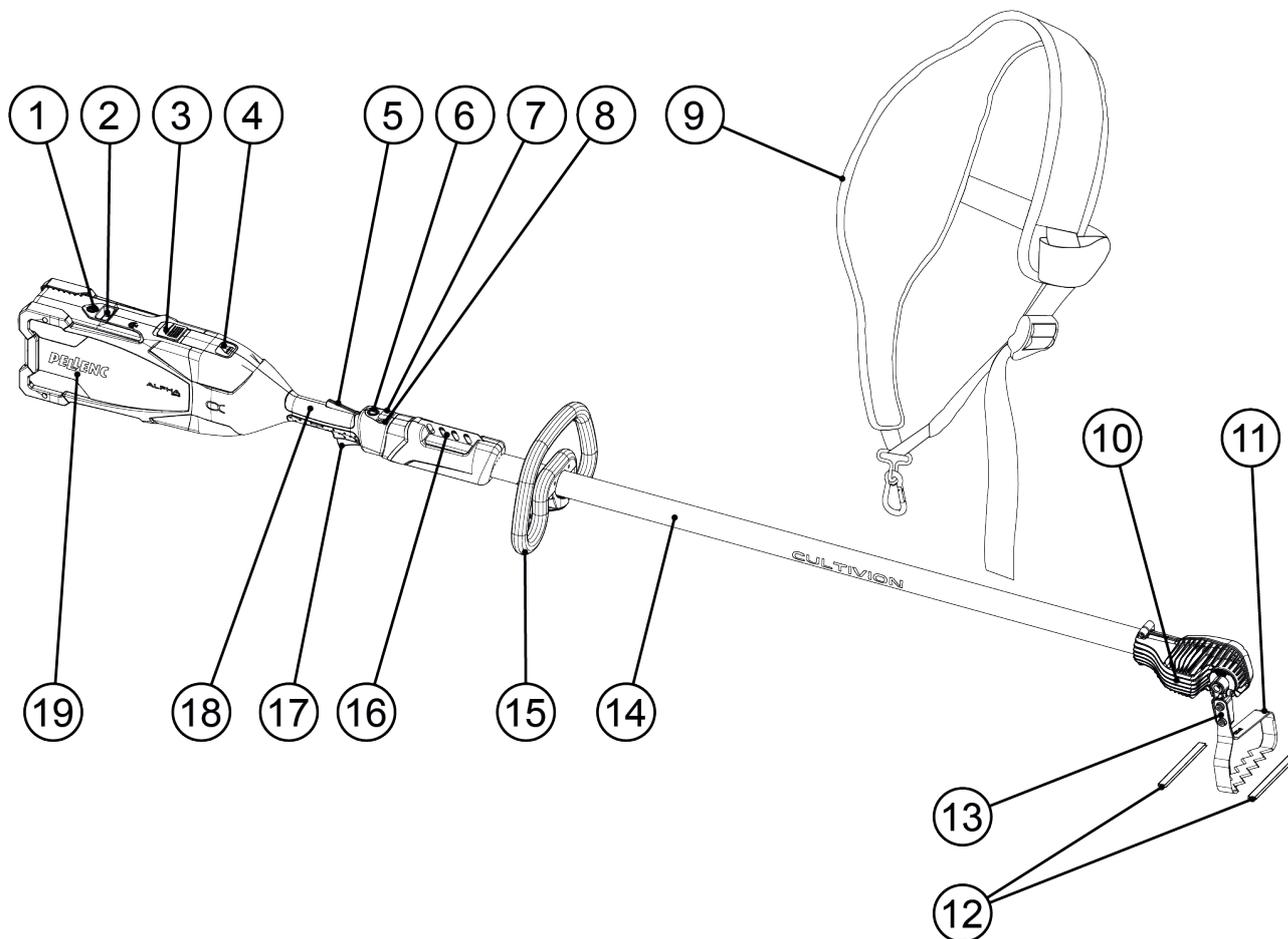
2.6. DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (DPI)

	Attrezzatura	Indosso	Descrizione
	1 Casco di sicurezza	/	/
	2 Visiera di protezione	/	/
	3 Guanti resistenti	Raccomandato	Indossare sempre una protezione per le mani soprattutto in caso di intervento sull'utensile di taglio.
	4 Calzature di sicurezza robuste e antiscivolo	Obbligatori	Durante il funzionamento della macchina, indossare sempre le calzature di sicurezza antiscivolo. Non azionare mai la macchina a piedi nudi o indossando sandali.
	5 Dispositivo insonorizzante	Raccomandato	Adottare delle protezioni delle orecchie omologate aventi un effetto attenuatore sufficiente.

	6	Occhiali di protezione	Raccomandato	Indossare protezioni omologate per gli occhi.
	7	Giacca o manicotti	/	/
	8	Pantaloni da lavoro	Obbligatori	Indossare sempre degli indumenti che coprano le gambe dell'operatore quando la macchina è in funzione.
	9	Protezione per le tibie	/	/

3. DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE TECNICHE

3.1. DESCRIZIONE DEL CULTIVION ALPHA



58_21_001

- | | |
|---|--|
| 1. Pulsante ON/OFF batteria: consente di accendere o spegnere la batteria e l'utensile. | 9. Cinghia di trasporto ergonomica |
| 2. Display digitale della batteria: visualizza le informazioni legati alla batteria. | 10. Testa |
| 3. Blocco di sicurezza della batteria. | 11. Lama di lavoro a terra. |
| 4. Fermo di bloccaggio batteria. | 12. Pinze di Keck |
| 5. Grilletto di sicurezza: consente di non azionare il grilletto di comando inavvertitamente. | 13. Pezzo di fissaggio della lama. |
| 6. Pulsante ON/OFF impugnatura dell'utensile: consente di accendere o di spegnere l'utensile e di selezionare la velocità. | 14. Asta |
| 7. Display digitale su impugnatura utensile: visualizza informazioni legate alla batteria e all'utensile (tasso di carica, errori,...). | 15. Impugnatura anteriore |
| 8. LED: consentono di visualizzare la velocità selezionata. | 16. Occhiello di trasporto: consente di agganciare la cinghia di trasporto ergonomica. |
| | 17. Grilletto di comando: consente di azionare progressivamente la velocità di rotazione della lama. |
| | 18. Impugnatura posteriore |
| | 19. Batteria Alpha 260 / Alpha 520 (fornita separatamente). |

3.2. CONTENUTO DEL CARTONE DI CULTIVION ALPHA

Verificare che il cartone contenga i seguenti elementi:

Descrizione	riferimento
Zappatrice-sarchiatrice Cultivion Alpha	163148
Cinghia di trasporto ergonomica	162970
Una lama da 16 cm + pinze di Keck	81251
Un gruppo impugnatura anteriore	163159
Un pezzo di fissaggio lama	113568
Un sacchetto di elementi di fissaggio	116693
Manuale di istruzioni	163161
Un volantino commerciale	117927
La scheda di garanzia	48642

3.3. CARATTERISTICHE TECNICHE**3.3.1. CARATTERISTICHE GENERALI DELL'UTENSILE**

Modello	CULTIVION ALPHA
Potenza	380 W
Tensione utensile	43,2 V
Peso con lama (senza batteria)	4,1 Kg
Dimensioni (L x l x h)	1900 x 400 x 300 mm
Larghezza utensile di lavoro	secondo i modelli
Velocità di oscillazione dell'utensile di lavoro	Da 8 a 15 Hz

Raccomandazioni per l'uso delle velocità dell'utensile

Velocità 1 (500 colpi/min)	Velocità 2 (765 colpi/min)	Velocità 3 (887 colpi/min)
Lavoro di precisione Esempio: Orticoltura commerciale	Lavoro standard Esempio: Vigneti e spazi verdi	Lavoro intensivo Esempio: Vigneti, spazi verdi e terreni difficili

3.3.2. COMPATIBILITÀ E AUTONOMIA DELLE BATTERIE

Batteria	Alpha 260	Alpha 520
Tensione di alimentazione nominale	43,2 V ⁻⁻⁻	
Tipo di batteria	12 volte 2 elementi raggruppati in 1 confezione	12 volte 4 elementi in 1 gruppo
Capacità della batteria	6 Ah	12 Ah
Potenza della batteria	259 Wh	518 Wh
Autonomia*	2 h	4 ore
Peso della batteria	2,5 kg	3,6 kg
Banda di frequenza operativa	13,56 Mhz , Ricevitore	

* Valori non contrattuali (stimati con una lama di 16 cm per il lavoro di aerazione del terreno). L'autonomia può variare a seconda delle lame utilizzate e del tipo di lavoro.

3.3.3. VALORI DI EMISSIONE DELLE VIBRAZIONI E LIVELLI DI PRESSIONE ACUSTICA

La determinazione dei livelli sonori e dei tassi di vibrazione si basa sulle condizioni di funzionamento al regime nominale massimo.

Valori determinati in conformità alle norme di misurazione acustica NF EN ISO 11201 e NF EN ISO 3744.

	Velocità max
Livello massimo di pressione acustica ponderata A in corrispondenza della posizione dell'utilizzatore (incertezza di K=2,5 dB (A))	$L_{pa} = 76,5 \text{ dB (A)}$

Simbolo	Valore	Unità	Riferimento	Commenti
L_{wam}	91	dB(A)	1 pW	Livello di potenza sonora misurato
L_{wag}	92	dB(A)	1 pW	Livello di potenza acustica garantito

Il rilevamento del livello di potenza acustica misurato e del livello di potenza acustica garantito è stato effettuato conformemente alla procedura conforme alla direttiva 2000/14/CE, allegato V*.

Zappatrice CULTIVION ALPHA con lama 16 cm a forma di V	Velocità 3 (887 colpi/min)
Impugnatura anteriore, a	15,5 m/s ²
Impugnatura posteriore, a	9 m/s ²
Incetezza di misura, K	1.5

Valore d'emissione vibrazioni secondo EN ISO 62841-1.

Nota

Dotato di lama da 16 cm, a velocità 1 e a vuoto, i valori di vibrazione dell'utensile sono 3,5 m/s² a garanzia di un utilizzo più confortevole.

La rilevazione del livello di potenza acustica misurata e del livello di potenza acustica garantito è stata effettuata a vuoto.



Avvertimento

Le vibrazioni e le emissioni sonore durante l'utilizzo reale della macchina possono essere differenti dal valore totale dichiarato in seguito al modo in cui viene utilizzata la macchina.

È necessario individuare le misure di sicurezza finalizzate alla protezione dell'operatore. L'utensile, in ragione del suo funzionamento, emette vibrazioni significative. L'utilizzatore deve quindi adattare di conseguenza la frequenza e il tempo di utilizzo giornaliero dell'utensile.

4. MESSA IN SERVIZIO

Per conoscere i DPI obbligatori per l'utilizzo dell'utensile, fare riferimento a Sezione 2.6, «Dispositivi di protezione individuale (DPI)».

Estrarre l'utensile dal rispettivo imballaggio e verificarne il contenuto, fare riferimento a Sezione 3, «Descrizione e caratteristiche tecniche».

Attenzione

Prima di qualsiasi intervento sull'utensile:

1. Verificare che la batteria sia spenta tramite il pulsante situato sulla batteria.
2. Scollegare la batteria.

Per maggiori informazioni, fare riferimento al manuale di istruzioni a corredo della batteria.



4.1. MONTAGGIO/SMONTAGGIO DELL'IMPUGNATURA ANTERIORE

Montaggio

1. Installare l'impugnatura anteriore (15) sull'asta (14).

Nota

Al fine di avere una posizione confortevole in funzione dell'utilizzatore, è necessario regolare il posizionamento dell'impugnatura anteriore (15) sull'asta (14).

2. Accertarsi che la rotella di regolazione (20) sia allentata.
3. Installare la rotella di regolazione (20) sull'asta (14).
4. Serrare le 2 viti (21) con l'ausilio di un cacciavite Torx 25.

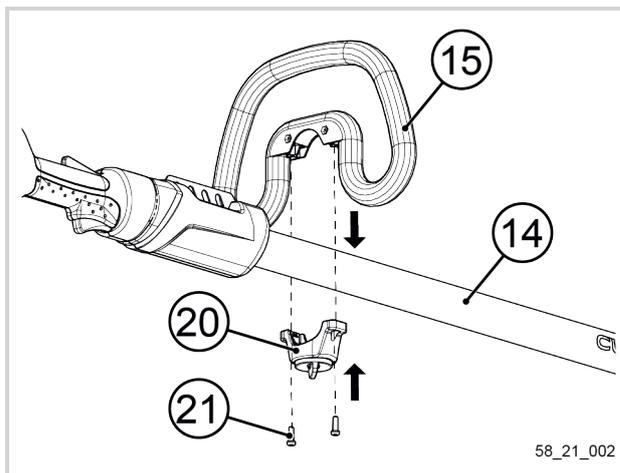
Importante

Coppia di serraggio: 3 N.m.

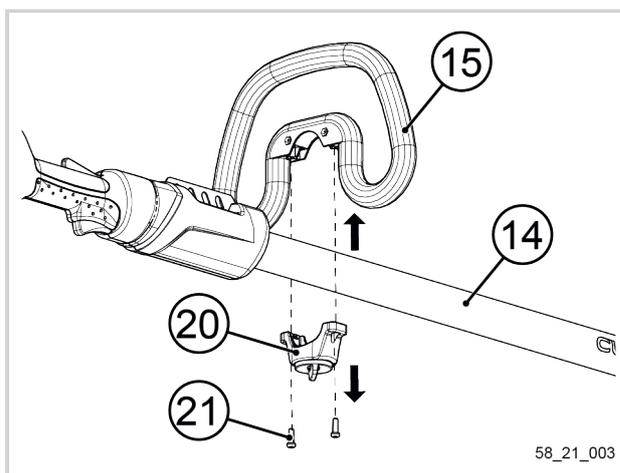
5. Bloccare la rotella di regolazione (20) al fine di bloccare la posizione dell'impugnatura anteriore (15) sull'utensile.

Smontaggio

1. Allentare la rotella di regolazione (20) dell'impugnatura anteriore (15).
2. Smontare le 2 viti (21) con l'ausilio di un cacciavite Torx 25.
3. Smontare l'impugnatura anteriore dell'utensile (15).
4. Smontare la rotella di regolazione (20).



58_21_002



58_21_003

4.2. MONTAGGIO DELL'UTENSILE DI LAVORO SULLA TESTA DEL CULTIVION ALPHA

**Attenzione**

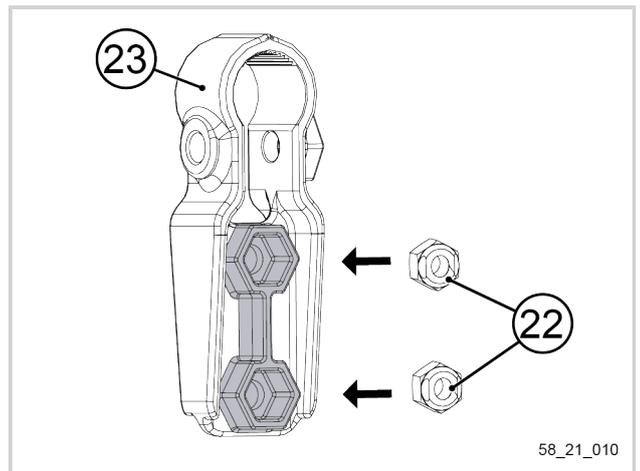
Indossare guanti di protezione durante la manipolazione dell'utensile di lavoro.

4.2.1. MONTAGGIO DEL KIT DI FISSAGGIO DELLA LAMA

1. Inserire i due dadi (22) nell'apposita sede nel pezzo di fissaggio (23).

Importante

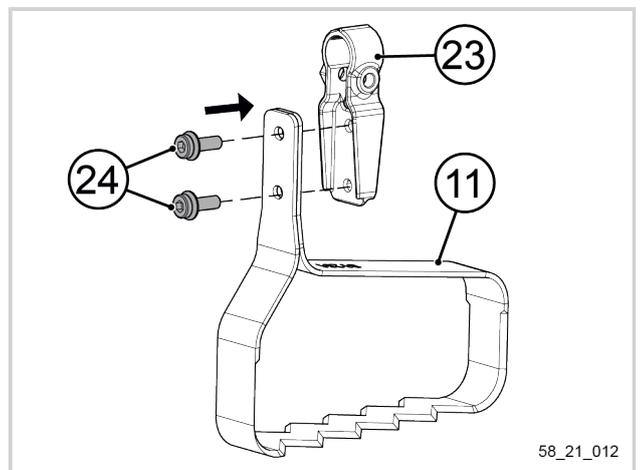
Verificare il senso di montaggio dei dadi, la parte bombata deve essere orientata verso l'esterno.



2. Posizionare la lama (11) sul pezzo di fissaggio (23).
3. Installare le viti di serraggio (24).
4. Serrare a coppia le viti di serraggio (24) con l'ausilio di una punta esagonale da 5 e di una chiave dinamometrica.

Importante

Coppia di serraggio: 12 N.m

**Importante**

Ⓢ Non lavorare mai con le viti di serraggio (24) allentate.

Nota

La procedura è identica per tutti i modelli di lame.

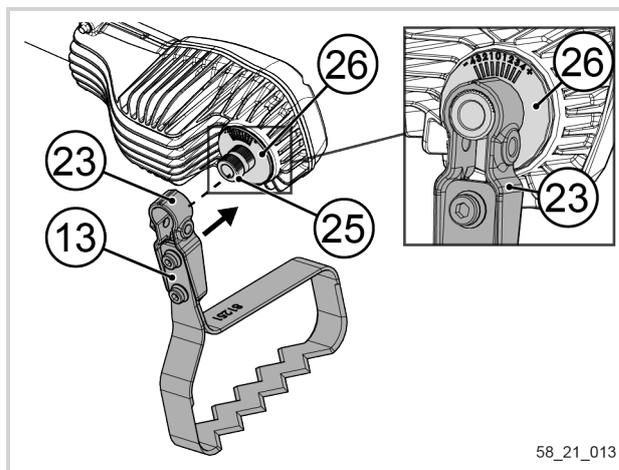
4.2.2. MONTAGGIO DEL KIT DI FISSAGGIO DELLA LAMA SULL'UTENSILE

1. Una volta assemblato, posizionare il kit di fissaggio lama (13) sull'asse di uscita (25), allineando il riferimento del pezzo di fissaggio (23) al riferimento "0" del carter (26).

Nota

La testa dell'utensile presenta un asse di rotazione graduato da -4 a +4 passando per una posizione 0.

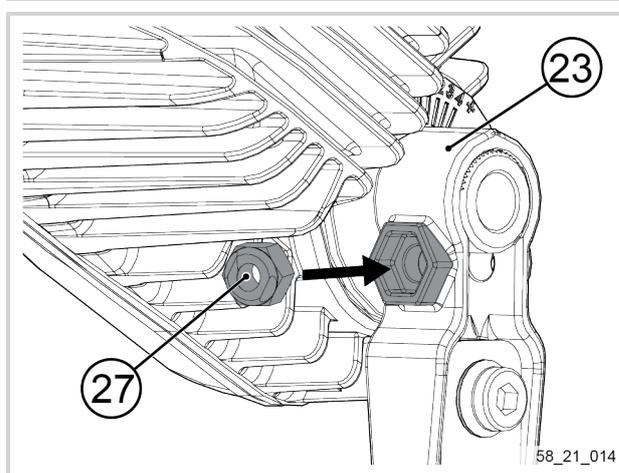
Per maggiori informazioni sulla regolazione della posizione dell'utensile di lavoro, vedere Sezione 5.7, «Regolazione dell'inclinazione dell'utensile di lavoro».



2. Installare il dado (27) nell'apposita sede sul pezzo di fissaggio (23).

Importante

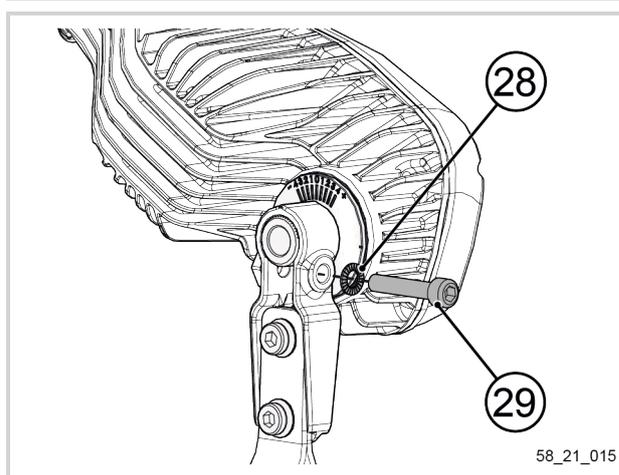
Verificare il senso di montaggio dei dadi, la parte bombata deve essere orientata verso l'esterno.



3. Installare la rondella (28) e la vite (29).
4. Serrare a coppia la vite (29) con l'ausilio di una punta esagonale da 5 e di una chiave dinamometrica.

Importante

Coppia di serraggio: 12 N.m



Importante

Ⓢ Non dimenticare il dado (27) e la rondella (28) durante il montaggio.

Importante

Ⓢ Non lavorare mai con le viti di serraggio (24) allentate.

4.3. COLLEGAMENTO E SCOLLEGAMENTO DELLA BATTERIA PELLENC ALPHA 260 O 520



Attenzione

Utilizzare esclusivamente le batterie PELLENC ALPHA 260 o PELLENC ALPHA 520 per alimentare l'utensile.

4.3.1. COLLEGAMENTO DELLA BATTERIA.



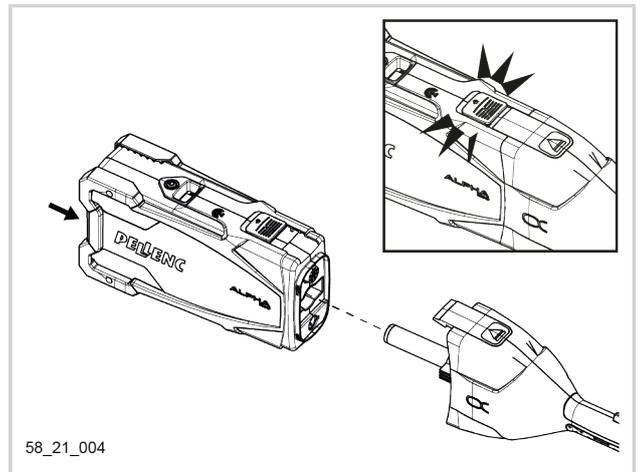
Avvertimento

Tenere le dita a distanza della zona di collegamento tra utensile e batteria.

Importante

Verificare l'assenza di corpi estranei nella zona di collegamento tra utensile e batteria.

1. Posizionare la batteria con il display digitale verso l'alto.
2. Installare la batteria fino a quando il fermo di bloccaggio si aggancia e il blocco di sicurezza si chiude.



58_21_004

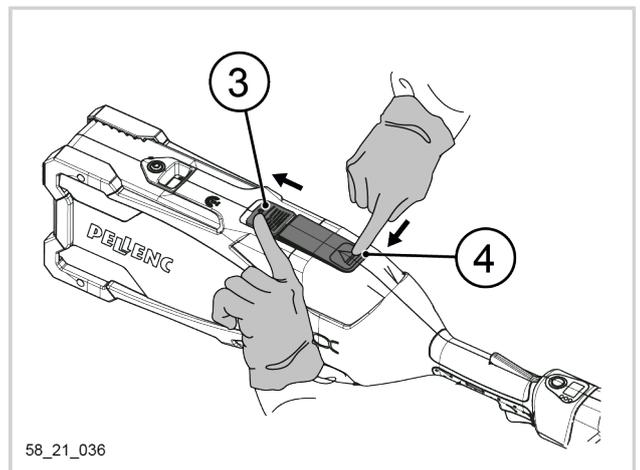


Avvertimento

Il chiavistello impedisce lo scollegamento improvviso. Non avviare l'utensile senza controllare che il fermo sia bloccato.

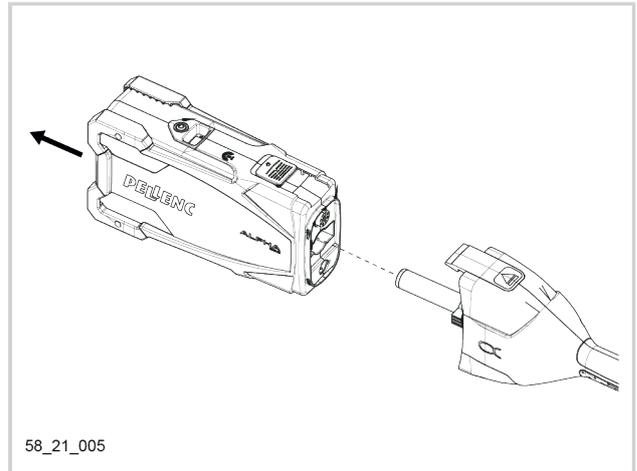
4.3.2. SCOLLEGAMENTO DELLA BATTERIA

1. Tirare il chiavistello di sicurezza (3) per aprirlo.
2. Premere sul fermo di bloccaggio (4) mantenendo il chiavistello di sicurezza aperto.



58_21_036

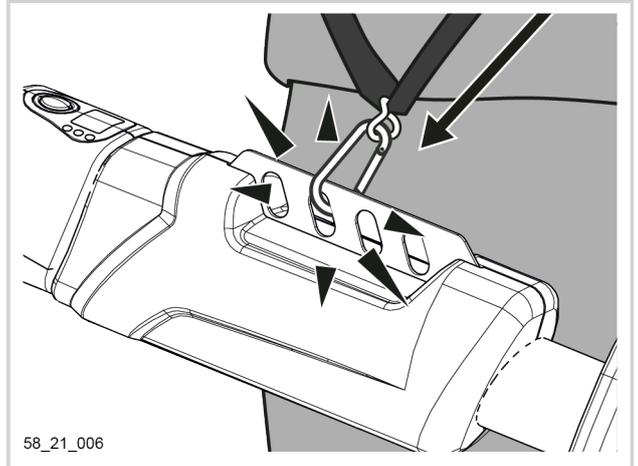
3. Estrarre la batteria.



5. UTILIZZO

5.1. REGOLAZIONE CON LA CINGHIA DI TRASPORTO E DEL BILANCIAMENTO DELL'UTENSILE

1. Indossare la cinghia di trasporto.
2. Mettere il gancio dell'imbracatura in una delle 4 posizioni di aggancio previste sull'utensile. Usare il punto di aggancio che consente di ottenere il migliore bilanciamento dell'utensile al fine di limitare gli sforzi.



3. Regolare la lunghezza.



4. Fare passare l'estremità della cinghia che è dotata di velcro sotto la cinghia principale.
5. Far aderire il lato con velcro sopra la cinghia principale.



5.2. MESSA IN TENSIONE O SPEGNIMENTO

5.2.1. ACCENSIONE IN TENSIONE

Verificare che il livello di carica sia visualizzato sul display batteria:

Il livello di carica non si visualizza sul display batteria:

- Premere sul pulsante ON/OFF della batteria.
La batteria deve emettere un segnale acustico.
Il livello di carica si visualizza sul display batteria.

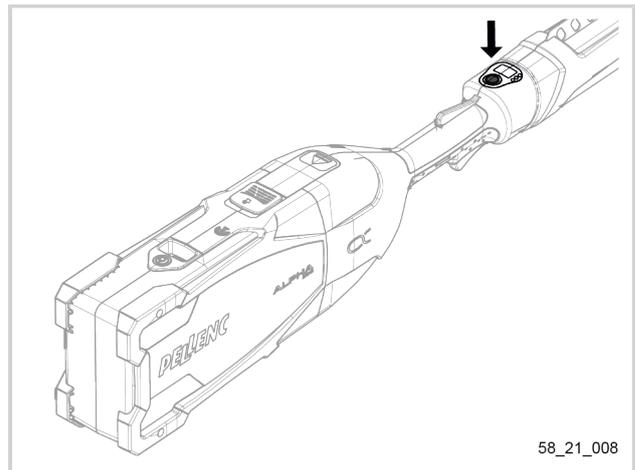
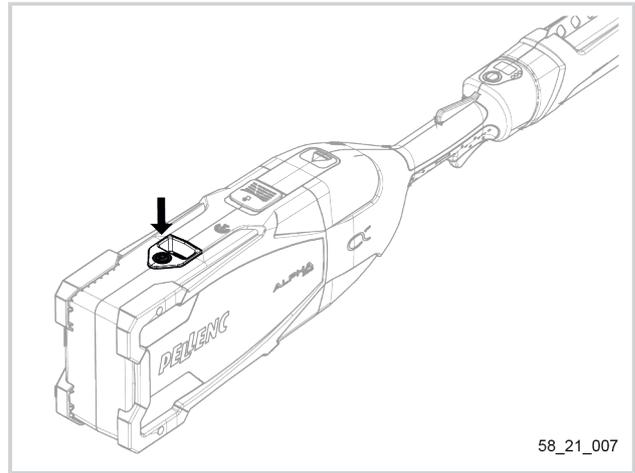
Il livello di carica si è visualizzato sul display batteria:

La messa in tensione può avvenire in 2 modi:

- Premere sul pulsante ON/OFF della batteria.
I 3 LED «velocità» devono accendersi sull'impugnatura utensile.
Il livello di carica si visualizza sul display impugnatura.
I LED della velocità corrente si accendono.

O

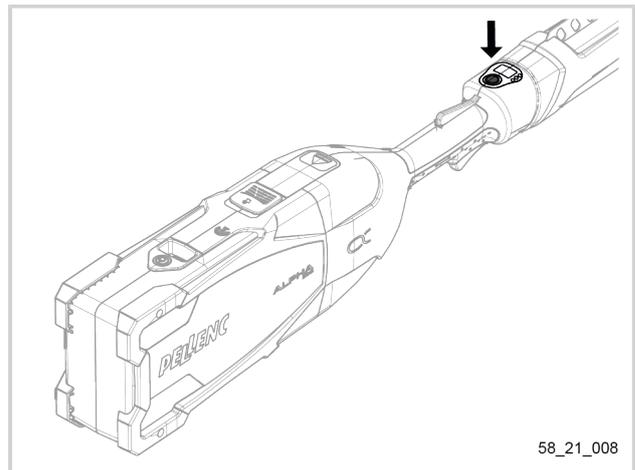
- Premere per 1 secondo sul pulsante ON/OFF dell'impugnatura utensile.
La batteria deve emettere un segnale acustico.
I 3 LED «velocità» devono accendersi sull'impugnatura utensile.
Ora il livello di carica si visualizza sul display impugnatura.
I LED della velocità corrente si accendono.



5.2.2. SPEGNIMENTO

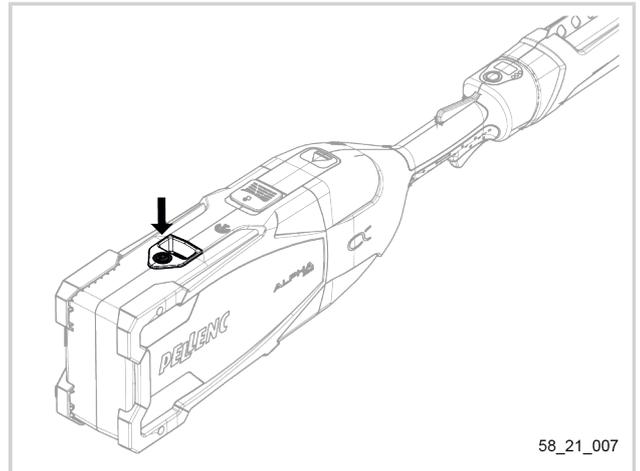
Lo spegnimento può avvenire in 2 modi:

- Premere per 3 secondi sul pulsante ON/OFF dell'impugnatura utensile.
- Il display impugnatura visualizza "BY" brevemente.



o

- Premere sul pulsante ON/OFF della batteria.



58_21_007

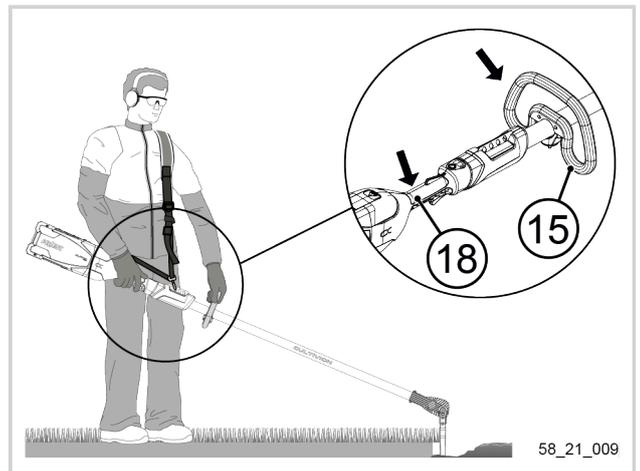
5.3. COME MANOVRARE L'UTENSILE

1. Impugnare l'utensile tramite l'impugnatura posteriore (18) e l'impugnatura anteriore (15).
2. Accertarsi che l'utensile di lavoro non entri in contatto con alcun oggetto.
3. Cultivion Alpha si trova in posizione di accensione.

Importante

Non lavorare mai altrove se non nella terra.

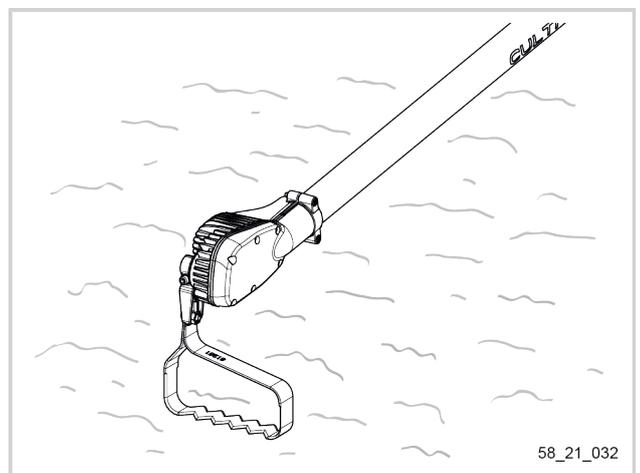
 Non rimuovere mai la batteria senza aver verificato che la batteria sia spenta.



58_21_009

5.4. AVVIO IN MODALITÀ NORMALE

1. Per una migliore stabilità, mettere la macchina in posizione di utilizzo, con l'utensile di lavoro a terra.



58_21_032

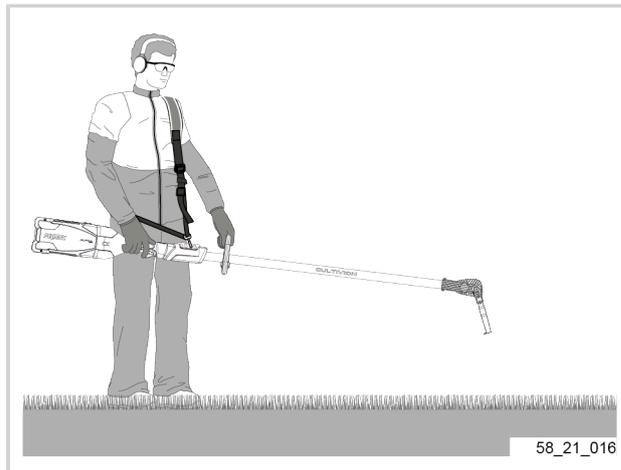
2. Mettere sotto tensione la batteria premendo sul pulsante ON/OFF. (fare riferimento a Sezione 5.2.1, «Accensione in tensione»)

La capacità della batteria deve visualizzarsi sul display impugnatura.

Importante

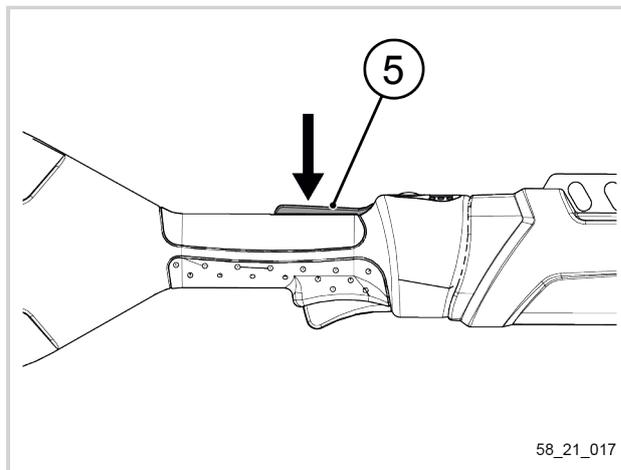
Ⓢ Accendere sempre il motore prima di mettere l'utensile di lavoro in contatto con la terra.

3. Sollevare il affinché non tocchi terra all'accensione.

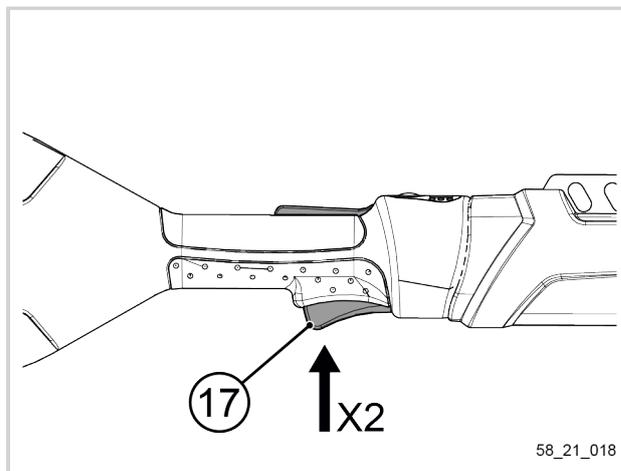


4. Premere il grilletto di sicurezza (5).

Mantenere premuto il grilletto di sicurezza.



5. Premere rapidamente 2 volte il grilletto di comando (17) per avviare.

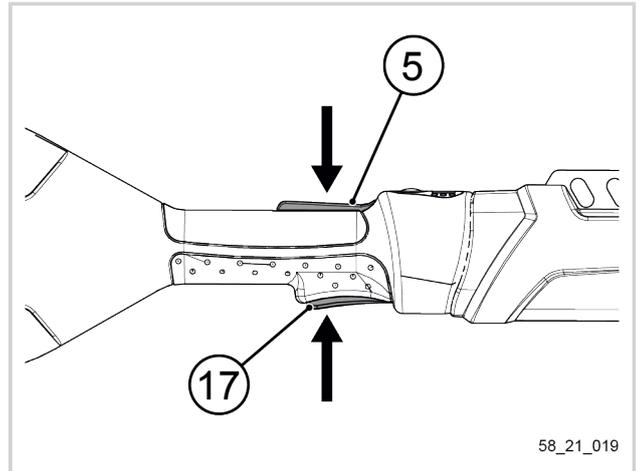


6. Tenere i 2 grilletti (5 e 17) premuti affinché l'utensile funzioni.

Nota

Rifare l'avvio se si è rilasciata l'impugnatura di comando per più di 5 secondi.

7. Entrare progressivamente in contatto con la terra per lavorare.
8. Rilasciare il grilletto di comando (17) per arrestare l'utensile.



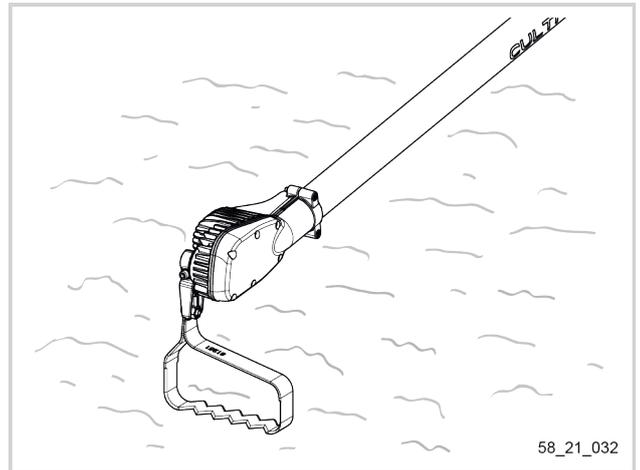
58_21_019

5.5. AVVIO IN MODALITÀ CONTINUA

Il Cultivion Alpha possiede una modalità continua che consente all'utilizzatore di lavorare con l'utensile a velocità costante anche con il grilletto rilasciato.

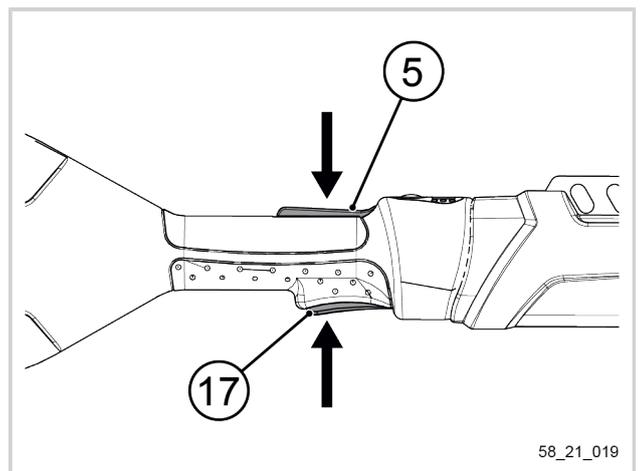
Attivazione della modalità continua

1. Per una migliore stabilità, mettere la macchina in posizione di utilizzo, con l'utensile di lavoro a terra.



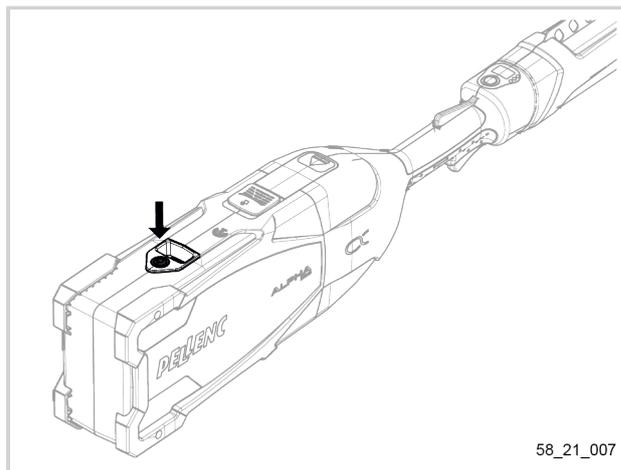
58_21_032

2. Mantenere premuti i 2 grilletti (5 e 17).



58_21_019

3. Tenendo premuto il grilletto di comando (17), mettere sotto tensione la batteria azionando il pulsante ON/OFF (fare riferimento a Sezione 5.2.1, «Accensione in tensione»)

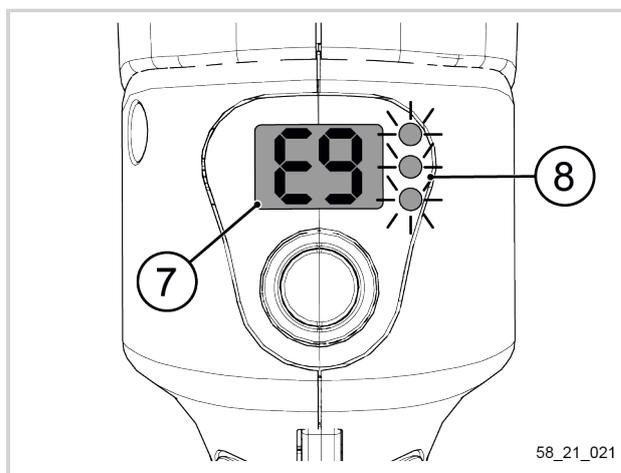


4. Il codice "E9" compare sul display dell'utensile (7), rilasciare il grilletto di comando (17).

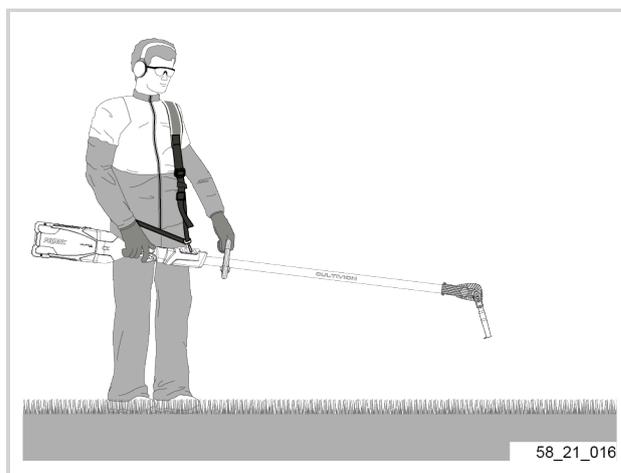
L'utensile è ora alimentato e pronto a funzionare in modalità «continua».

Nota

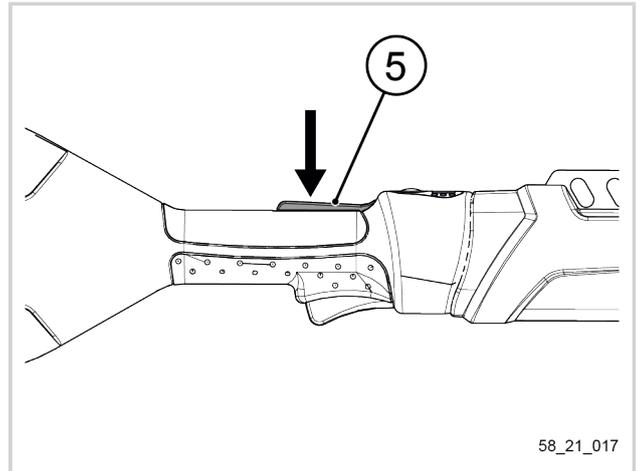
I LED accanto al display dell'utensile lampeggiano in modo intermittente.



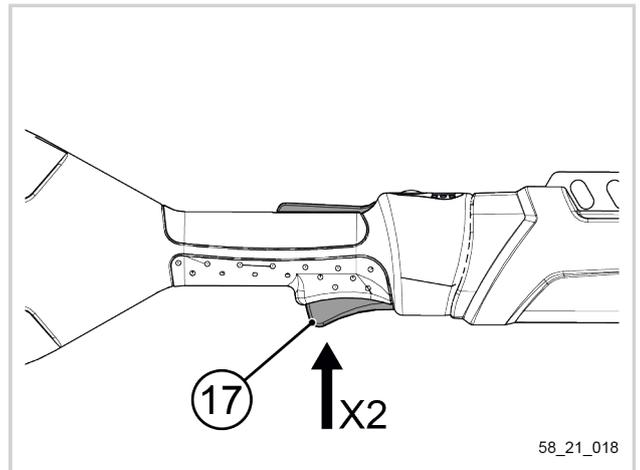
5. Sollevare il affinché non tocchi terra all'accensione.



6. Premere il grilletto di sicurezza (5).
Mantenere premuto il grilletto di sicurezza.



7. Premere rapidamente 2 volte il grilletto di comando (17) per avviare.
8. Rilasciare i 2 grilletti (5 e 17).
9. L'utilizzatore lavora con l'utensile a velocità costante con i grilletti rilasciati.
10. Entrare progressivamente in contatto con la terra per lavorare.



Nota

Rifare l'avvio se si è rilasciata l'impugnatura di comando e l'utensile è spento da più di 5 secondi

Nota

Mantenere premuti i 2 grilletti (5 e 17) per arrestare l'utensile.



Attenzione

Se è accesa almeno 1 spia sull'impugnatura, la macchina è accesa.

Ⓢ Accendere sempre il motore prima di mettere l'utensile di lavoro in contatto con la terra.

Nota

Occorre lasciar lavorare Cultivion Alpha tirando verso di sé senza forzare eccessivamente.

5.6. SELEZIONE DELLA VELOCITÀ

Velocità bassa: velocità 1

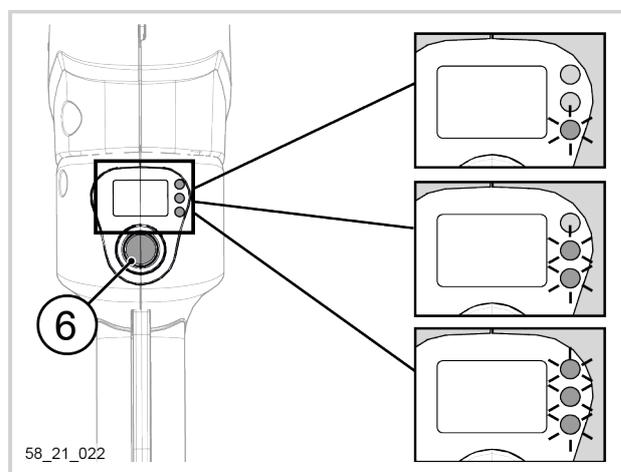
- Premere 1 volta sul pulsante ON/OFF dell'utensile (6).
- Si accende 1 LED.

Velocità media: velocità 2

- Premere 2 volte sul pulsante ON/OFF dell'utensile (6).
- Si accendono 2 LED.

Velocità alta: velocità 3

- Premere 3 volte sul pulsante ON/OFF dell'utensile (6).
- Si accendono 3 LED.

**Attenzione**

Queste spie possono lampeggiare quando la temperatura dell'utensile si avvicina alla temperatura di sicurezza.

5.7. REGOLAZIONE DELL'INCLINAZIONE DELL'UTENSILE DI LAVORO

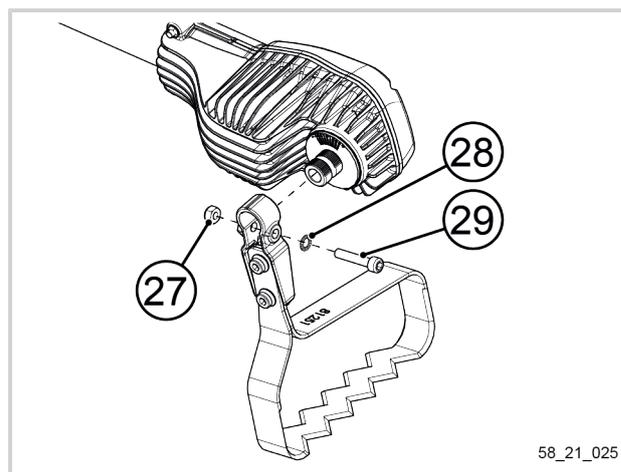
**Attenzione**

Rimuovere sempre la batteria e Indossare guanti di protezione durante la manipolazione della lama.

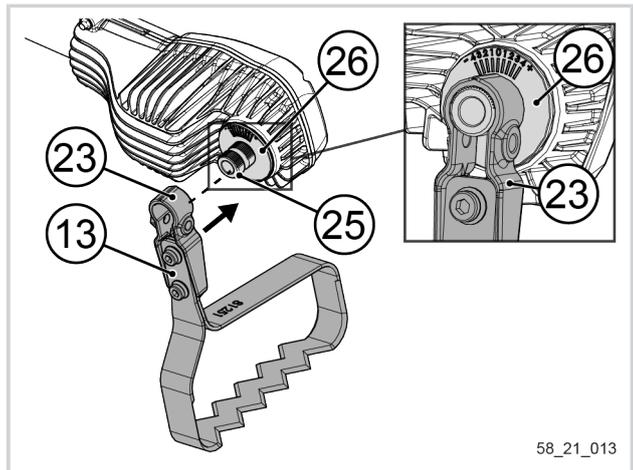
1. Smontare il gruppo: vite di serraggio (29), rondella (28) e dado (27) con una chiave esagonale da 5.
2. Estrarre l'insieme utensile di lavoro.

Importante

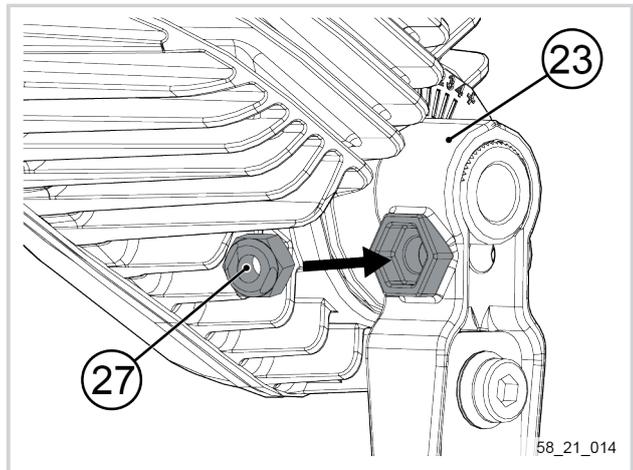
Ⓢ Fare attenzione a non perdere il dado (27) e la rondella (28).



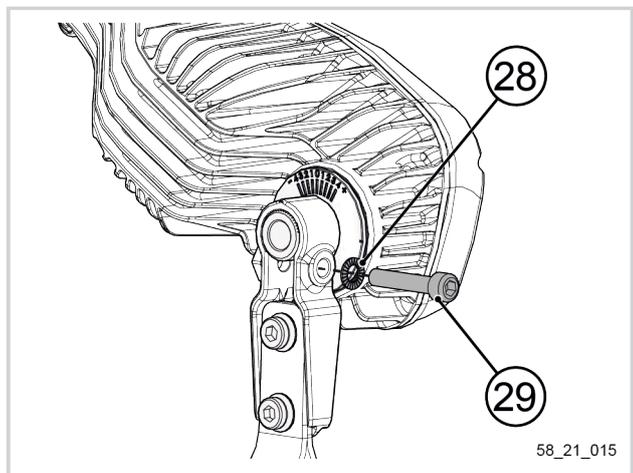
3. Posizionare il gruppo kit di fissaggio lama (13) sull'asse di uscita (25), allineando il riferimento del pezzo di fissaggio (23) al riferimento desiderato (da -4 a +4) del carter (26).
4. Premere il supporto dell'utensile di lavoro fino a battuta contro il carter (26).



5. Installare il dado (27) nell'apposita sede sul pezzo di fissaggio (23).



6. Installare la rondella (28) e la vite (29).
7. Serrare a coppia la vite (29) con l'ausilio di una punta esagonale da 5 e di una chiave dinamometrica.



Importante

Coppia di serraggio: 12 N.m

La corretta configurazione è ottenuta quando la macchina si sposta indietro, praticamente senza sforzo da parte dell'utilizzatore.

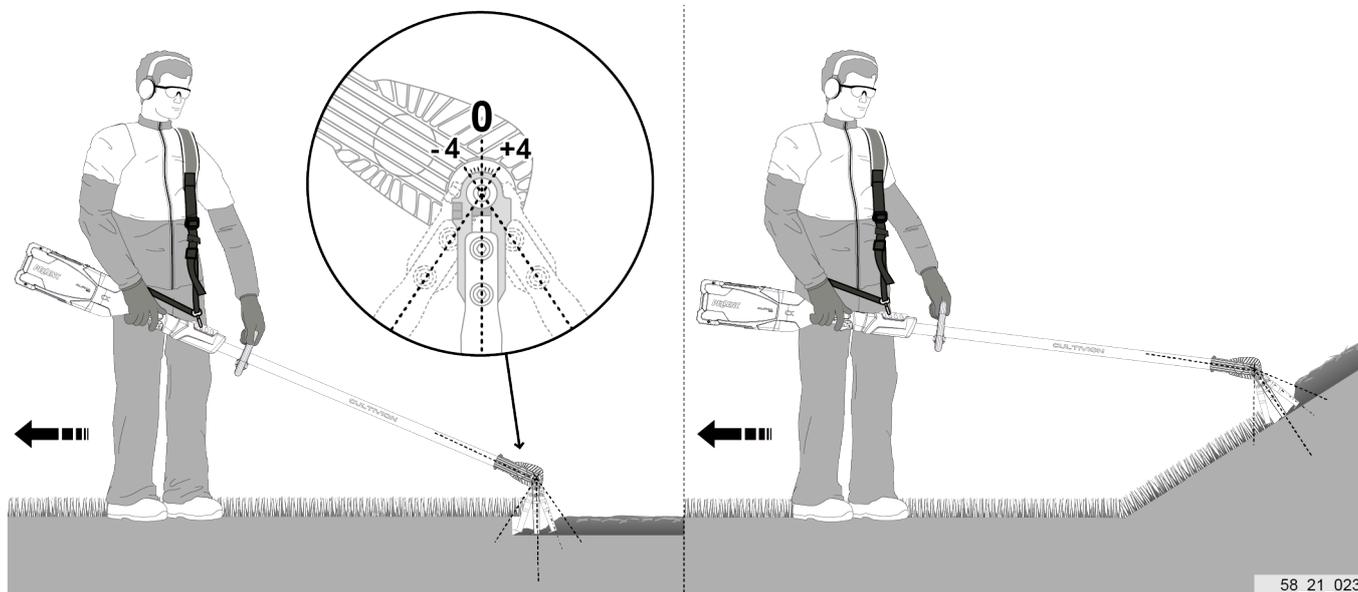
Il lavoro si esegue al meglio arretrando.

Per ottenere la corretta configurazione, portare l'utensile di lavoro sulla posizione "0".

- Se la macchina tende a sprofondare eccessivamente nella terra e non arretra, smontare l'utensile di lavoro seguendo la procedura illustrata sopra e farlo ruotare di una posizione verso il lato « + » rispetto alla posizione "0".
- Se la macchina tende a non scavare in profondità e a uscire da terra arretrando violentemente, ruotare l'utensile di lavoro di una posizione verso il lato « - ».
- Ripetere l'operazione più volte sino a trovare la regolazione adeguata.

Nota

Può essere necessario modificare l'inclinazione dell'utensile di lavoro in funzione della topologia del terreno (scarpata, fossato, collinetta, ecc.) e della corporatura dell'utilizzatore.



58_21_023

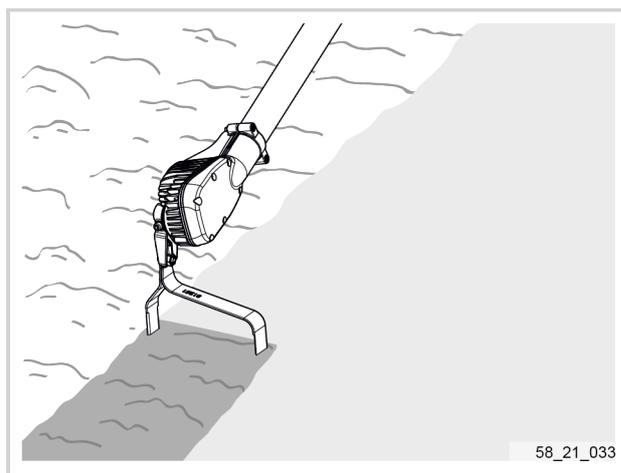
Nota

La posizione di lavoro ideale è: braccio sinistro teso, mano sinistra sull'impugnatura anteriore, braccio destro piegato leggermente, mano destra sull'impugnatura posteriore.

5.8. APPLICAZIONI VARIE

Il Cultivion Alpha è una macchina per il lavoro del terreno che permette di:

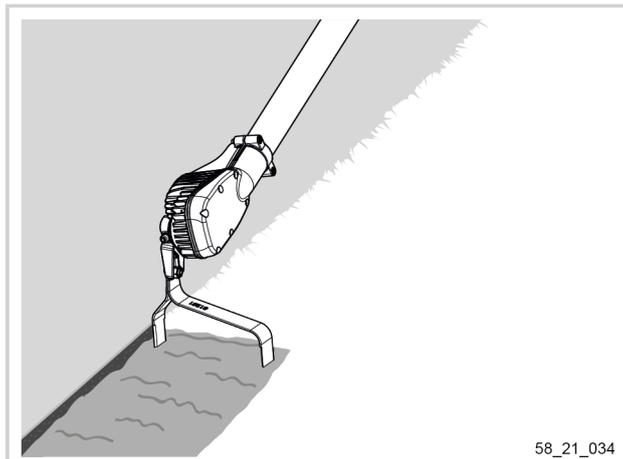
- Aerare, curare la terra,
- Diserbare
- Mescolare la terra, spandere i concimi nella terra...



58_21_033

Pulire i cordoni:

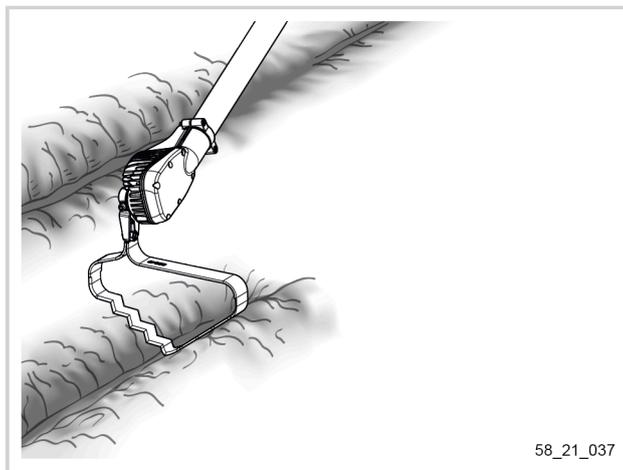
Può anche essere utilizzato per pulire i cordoni grazie alle facce laterali taglienti dell'utensile.



58_21_034

Scavare solchi:

Può anche essere utilizzato per scavare solchi inclinando l'utensile di lavoro (rif. 83849).



58_21_037

6. MANUTENZIONE

6.1. TABELLA DI MANUTENZIONE

Operazioni di manutenzione	Ad ogni mes- sa in servizio	Dopo l'uso	Ogni anno
Pulizia dell'utensile (vedere Sezione 6.3, «Pulizia dell'utensile»)		X	
Verifica visiva dell'utensile	X	X	
Verifica del funzionamento delle sicurezze (vedere Sezione 6.4, «Verifica del funzionamento dei dispositivi di sicurezza»)	X		
Verifica dell'affilatura (vedere Sezione 6.6, «Affilatura utensile di lavoro»)	X		
Verifica del serraggio dell'utensile di lavoro (vedere Sezione 6.5, «Verifica del serraggio dell'utensile di lavoro»)	X		
Far controllare l'utensile da un distributore autorizzato			X

Importante

Ⓒ Sottoporre il Cultivion Alpha a una revisione ogni 200 ore o, come minimo, 1 volta l'anno.

6.2. CONSIGLI DI MANUTENZIONE



Attenzione

Utilizzare guanti adatti al momento della manipolazione dell'utensile di lavoro.

Scollegare sempre la batteria prima di intervenire sull'utensile di taglio.

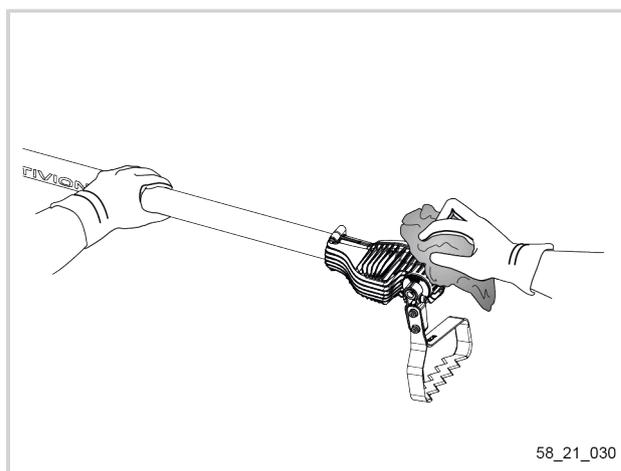
- Utilizzare prodotti raccomandati da PELLENC.
- In caso di problemi, rivolgersi al distributore autorizzato PELLENC.

6.3. PULIZIA DELL'UTENSILE

- Pulire l'utensile con un panno umido.
- Pulire le alette di raffreddamento motore.

Importante

Non utilizzare un getto d'acqua direttamente sull'utensile e sulla lama.

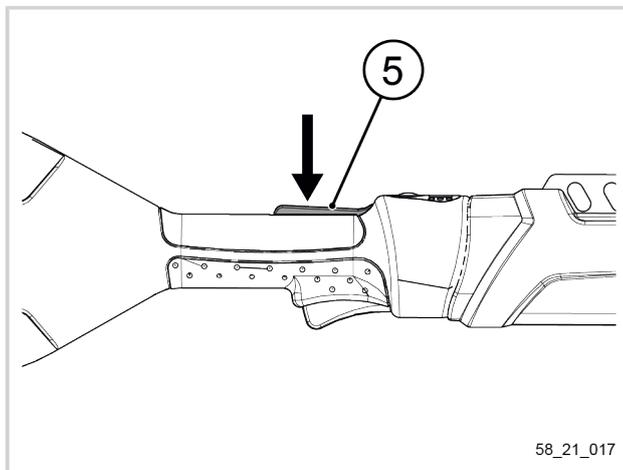


58_21_030

6.4. VERIFICA DEL FUNZIONAMENTO DEI DISPOSITIVI DI SICUREZZA

Verificare il corretto funzionamento del grilletto di sicurezza (5).

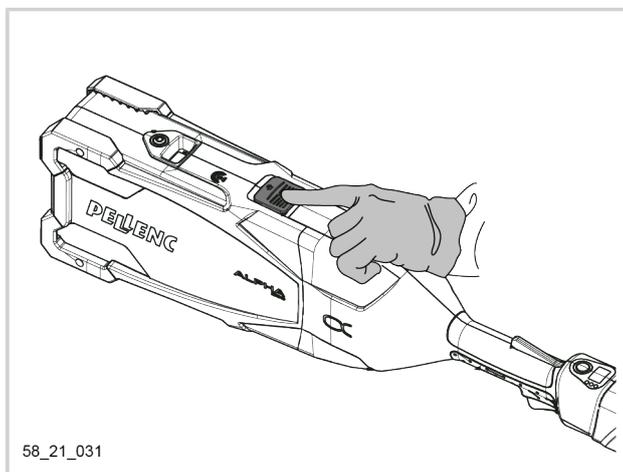
Se un elemento fisico (tipo scotch, fascetta) impedisce il corretto funzionamento del grilletto, toglierlo.



58_21_017

Verificare il buon funzionamento del sistema di clic di blocco.

Se un elemento fisico (tipo nastro, fascetta) impedisce o interferisce con il sistema di clic di blocco rimuoverlo.

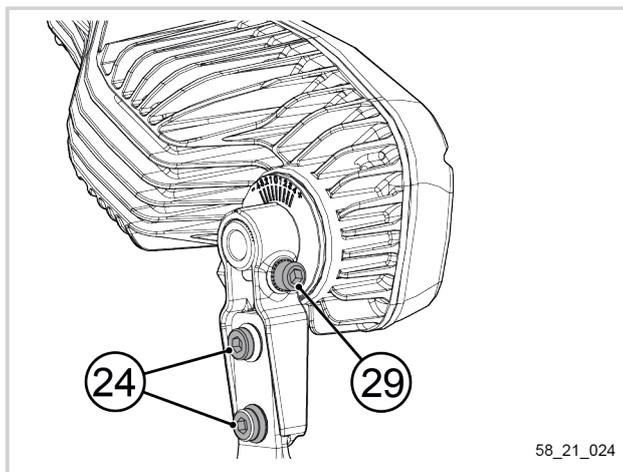


58_21_031

6.5. VERIFICA DEL SERRAGGIO DELL'UTENSILE DI LAVORO

Con la batteria spenta, verificare il serraggio delle viti:

1. (29): coppia di serraggio 12 N.m.
2. (24): coppia di serraggio 12 N.m.



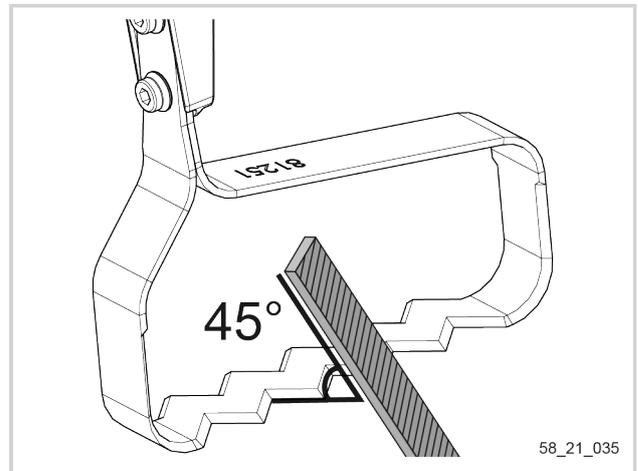
58_21_024

6.6. AFFILATURA UTENSILE DI LAVORO

Affilare l'utensile di lavoro leggermente, ma regolarmente, con una lima piatta.

Verificare regolarmente l'affilatura dell'utensile di lavoro durante le prime ore di lavoro in modo da conoscere la frequenza di affilatura da adottare.

Rispettare un angolo di 45° a livello della lama durante l'affilatura.

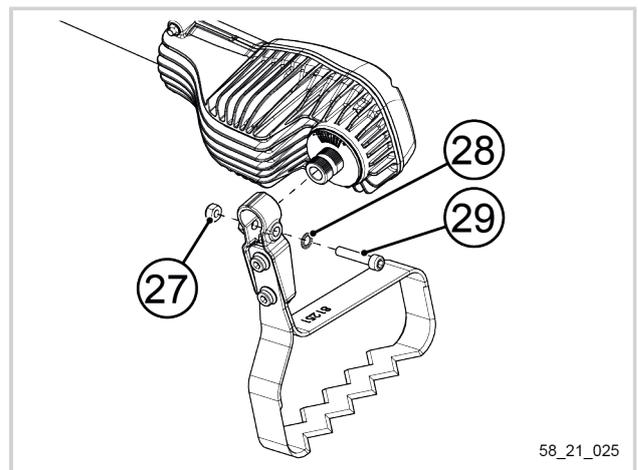


6.7. SOSTITUZIONE DELL'UTENSILE DI LAVORO

1. Smontare il gruppo: viti di serraggio (29), rondella (28) e dado (27) con una chiave esagonale da 5.
2. Rimuovere l'utensile di lavoro dall'asse di uscita.

Importante

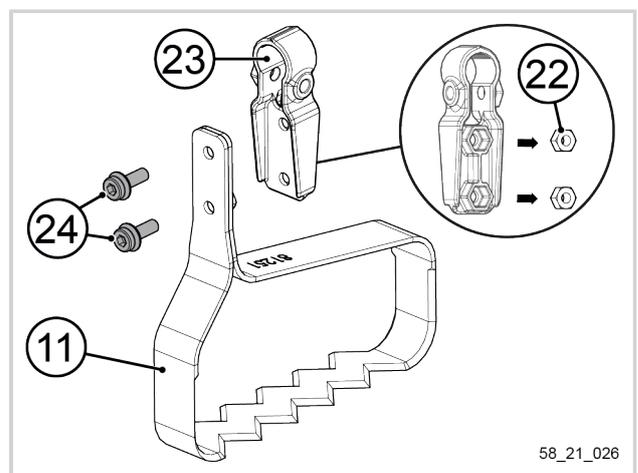
Ⓢ Fare attenzione a non perdere il dado (27) e la rondella (28).



3. Rimuovere le viti di serraggio (24) con una chiave esagonale da 5.
4. Conservare i due dadi (22) presenti sul pezzo di fissaggio (23).
5. Smontare la lama (11).

Importante

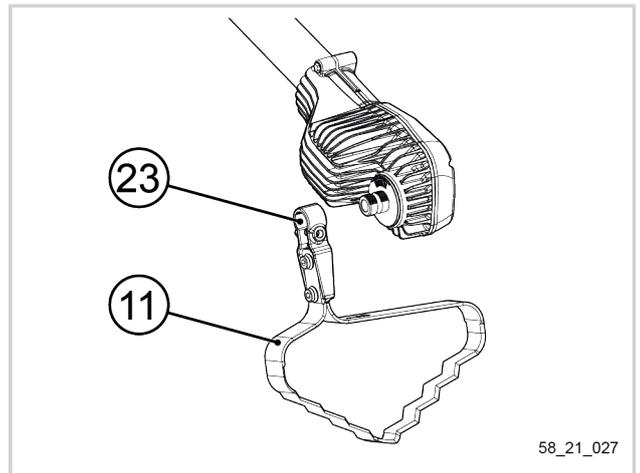
Ⓢ Non lavorare mai con le viti di serraggio (24) allentate.



6. Sostituire la lama (11).
7. Installare la nuova lama (11) sul pezzo di fissaggio (23).
8. Installare la testa sull'utensile (fare riferimento a Sezione 4.2, «Montaggio dell'utensile di lavoro sulla testa del Cultivion Alpha»).

Nota

La procedura è identica per tutti i modelli di lame.



7. INCIDENTI E RICERCA GUASTI

7.1. TABELLA DEGLI INCIDENTI E DEI GUASTI

Nota

Codici display diagnostico: Quando la batteria è collegata all'utensile, le informazioni si visualizzano sul display digitale dell'impugnatura dell'utensile scompaiono dal display digitale della batteria.

Incidente / guasto	Indicatori visivi			Probabile causa	Verifiche	Soluzioni e riparazione
	LED batteria	LED impugnatura utensile	Codici display diagnostico			
L'utensile non si avvia	Spenti	Spenti	/	Batteria spenta	Interruttore della batteria	Premere l'interruttore batteria (utilizzatore)
	Accese	Spenti	/	Problema di comunicazione con la batteria	Verificare che la batteria sia correttamente collegata	Collegare correttamente la batteria (utilizzatore)
			/	Batteria	Verificare che la batteria non sia completamente scarica	Ricaricare la batteria (utilizzatore)
			/	Scheda elettronica	Presso un distributore autorizzato PELENC	Sostituire il pezzo difettoso (Distributore autorizzato PELENC)
		Accese	/	Un grilletto non funziona più	Presso un distributore autorizzato PELENC	Sostituire il pezzo difettoso (Distributore autorizzato PELENC)
			/	Scheda elettronica	Presso un distributore autorizzato PELENC	Sostituire il pezzo difettoso (Distributore autorizzato PELENC)
			/	La macchina è bloccata nel terreno	Verificare che l'utensile non sia incastrato nel terreno	Liberare l'utensile dal terreno (utilizzatore)
	/	Avvio grilletto eseguito scorrettamente	Verificare l'avvio grilletto	Eseguire l'avvio grilletto correttamente. Vedere Sezione 5.4, «Avvio in modalità normale»(utilizzatore)		

Incidente / guasto	Indicatori visivi			Probabile causa	Verifiche	Verifiche
	LED batteria	LED impugnatura utensile	Codici display diagnostico			
L'utensile non si avvia	Accese	Accese	E1	Corrente anomala	Presso un distributore	Sostituire il pezzo difettoso (Distributore autorizzato PELENC)

Incidente / guasto	Indicatori visivi			Probabile causa	Verifiche	Verifiche
	LED batteria	LED impugnatura utensile	Codici display diagnostico			
					autorizzato PELENC	
			E2	Batteria non compatibile o guasta	Verificare la batteria	Collegare una batteria PELENC compatibile e funzionante. (utilizzatore)
			E4	Temperatura utensile troppo elevata	Verifica delle condizioni di utilizzo e dello stato dell'utensile.	Pulire le alette di raffreddamento motore (vedere Sezione 6.3, «Pulizia dell'utensile», affilare l'utensile di lavoro, vedere Sezione 6.6, «Affilatura utensile di lavoro» (utilizzatore)
			E5	Problema grilletto	Presso un distributore autorizzato PELENC	Sostituire il pezzo difettoso (Distributore autorizzato PELENC)
			E9	Grilletto premuto al momento della messa in tensione (modalità normale e continua)	Controllare il grilletto	Rilasciare il grilletto (utilizzatore)
				Errore grilletto alla messa sotto tensione o perdita del magnete	Presso un distributore autorizzato PELENC	Sostituire il pezzo difettoso (Distributore autorizzato PELENC)

Incidente / guasto	Indicatori visivi			Probabile causa	Verifiche	Verifiche
	LED batteria	LED impugnatura utensile	Codici display diagnostico			
La macchina fa un rumore insolito	Accese	Accese	/	Serraggio delle due viti dell'utensile di lavoro	Serraggio a 7,0 N.m	Serraggio a 7,0 N.m (utilizzatore)
			/	Serraggio della vite della testa di lavoro	Serraggio a 12,0 N.m	Serraggio a 12,0 N.m (utilizzatore)
			/	Rottura di un componente interno	Distributore autorizzato PELENC	Sostituire il pezzo difettoso (Distributore autorizzato PELENC)
Visualizzazione del messaggio "C" che lampeggia sul display impugnatura.	Accese	Accese	/	L'utensile è vicino al limite di temperatura	Visualizzazione del messaggio "C" che lampeggia sul display impugnatura.	<ul style="list-style-type: none"> - Ridurre la velocità lama o fare una pausa - Pulire il dissipatore di calore se necessario (utilizzatore)
L'utensile si spegne durante l'uso	Spenti	Spenti	/	L'utensile ha raggiunto la temperatura limite	4 bip in corrispondenza della batteria	Lasciare raffreddare l'utensile per circa 5 minuti (utilizzatore)
		Spegnerne quindi riaccendere la batteria e fare riferimento all'errore "l'utensile non si avvia"				

Importante

Ⓒ Non tentare mai di smontare l'utensile, per non invalidare la garanzia. Rivolgersi a un centro riparazioni autorizzato.

8. STOCCAGGIO E TRASPORTO

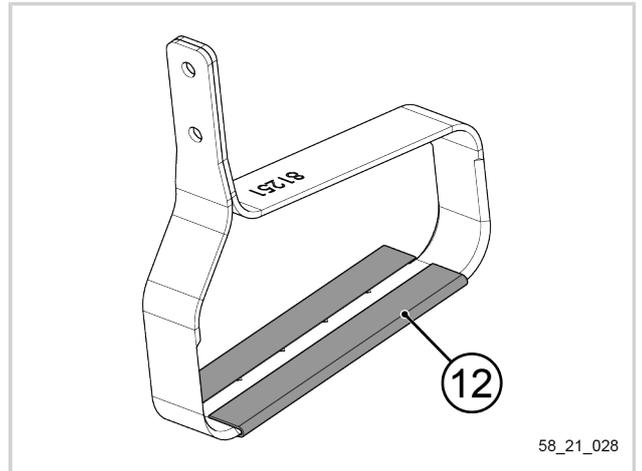


Attenzione

Utilizzare guanti adatti al momento della manipolazione dell'utensile di lavoro.

8.1. STOCCAGGIO

- Spegnerne l'utensile (vedere Sezione 5.2, «Messa in tensione o spegnimento»).
- Scollegare la batteria, (vedere Sezione 4.3, «Collegamento e scollegamento della batteria Pellenc ALPHA 260 o 520»).
- Stoccare la batteria (fare riferimento al manuale della batteria).
- Pulire l'utensile (vedere Sezione 6.3, «Pulizia dell'utensile»).
- Stoccare l'utensile in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Non riporre mai l'utensile a una temperatura ambiente superiore a +45 °C.
- Riporre sempre l'utensile con la lama affilata (vedere Sezione 6.6, «Affilatura utensile di lavoro»).
- Installare le pinze di Keck (12).



8.2. TRASPORTO

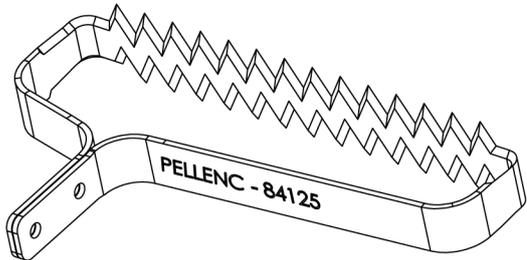
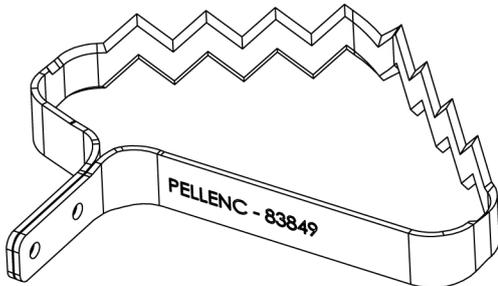
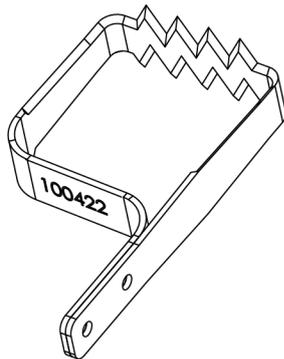
- Spegnerne l'utensile (vedere Sezione 5.2, «Messa in tensione o spegnimento»).
- Scollegare la batteria, vedere Sezione 4.3, «Collegamento e scollegamento della batteria Pellenc ALPHA 260 o 520».
- Installare le pinze di Keck (12).
- Bloccare l'utensile e la batteria nel veicolo di trasporto.

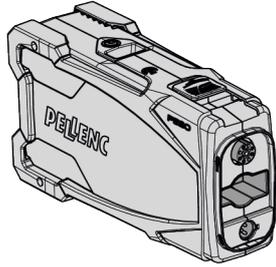
9. ACCESSORI

9.1. ACCESSORI INCLUSI

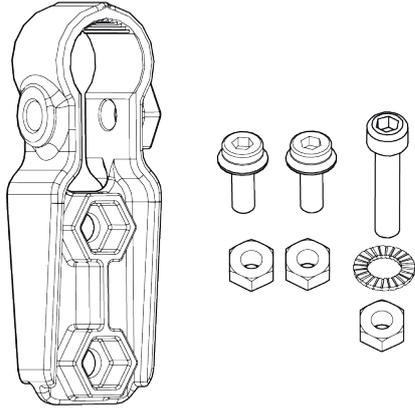
Per l'elenco degli accessori inclusi nell'utensile, vedere Sezione 3.2, «Contenuto del cartone di Cultivion Alpha».

9.2. ACCESSORI OPZIONALI

Descrizione	riferimento	
<p>Utensile di lavoro con una lama di 220 mm di larghezza per una profondità di lavoro ridotta.</p> <p>Si utilizza per diserbare solo in superficie.</p>	84125	 <p>58N_19_021</p>
<p>Utensile di lavoro con una lama di 160 mm di larghezza a V.</p> <p>Lama per lavori in terreni pesanti e ciottolosi.</p> <p>Si utilizza per scavare solchi e diserbare attorno alle piante e agli arbusti, preservando le radici.</p>	83849	 <p>58N_19_019</p>
<p>Utensile di lavoro con una lama di 80 mm di larghezza.</p> <p>Si usa per scavare tra le piante, negli spazi ristretti. Grazie alla sua dimensione, le vibrazioni sono ridotte.</p>	100422	 <p>58N_19_020</p>

Descrizione	riferimento	
Batteria PELENC ALPHA 260	57192	 <p style="text-align: right;">53_20_071</p>
Batteria PELENC ALPHA 520	57193	

9.3. MATERIALI DI CONSUMO

Descrizione	riferimento	
Kit fissaggio lama Cultivion.	101003	 <p style="text-align: right;">58_22_001</p>

10. LE GARANZIE

10.1. GARANZIE GENERALI

10.1.1. GARANZIA LEGALE

10.1.1.1. GARANZIA CONTRO I VIZI OCCULTI

A prescindere dalla garanzia commerciale prevista dall'articolo II, l'articolo 1641 del Codice Civile francese stabilisce: «Il venditore è tenuto alla garanzia in caso di difetti occulti della cosa venduta che la rendono impropria all'utilizzo al quale essa è destinata, o ne riducono talmente tale utilizzo che l'acquirente non l'avrebbe mai comprata o avrebbe pagato per essa un prezzo inferiore se ne fosse stato a conoscenza».

Articolo 1648 del Codice Civile francese: «L'azione derivante dai vizi redibitori deve essere intentata dall'acquirente entro un termine di due anni a partire dalla scoperta del vizio.»

10.1.1.2. GARANZIA LEGALE DI CONFORMITÀ

Articolo L.217-4 del Codice del Consumo francese: Il venditore consegna un bene conforme al contratto e risponde dei difetti di conformità presenti al momento della consegna.

Risponde altresì dei difetti di conformità derivanti dall'imballaggio, dalle istruzioni di montaggio o dall'installazione se essa è stata messa a suo carico nel contratto oppure se è stata realizzata sotto la sua responsabilità.

Articolo L.217-5 del Codice del Consumo francese: "Il bene è conforme al contratto":

1. Se è adatto all'uso normalmente atteso da un bene simile ed eventualmente:
 - - se corrisponde alla descrizione data dal venditore e possiede le qualità da questi presentate all'acquirente sotto forma di campione o di modello;
 - - se presenta le qualità che un acquirente può legittimamente attendersi in base alle dichiarazioni pubbliche fatte dal venditore, dal produttore o da un suo rappresentante, in particolare nella pubblicità o nell'etichettatura;
2. - Oppure se presenta le caratteristiche stabilite di comune accordo tra le parti o se è atto a qualsivoglia utilizzo speciale ricercato dall'acquirente, nella misura in cui portato a conoscenza del venditore e da questi accettato.

Articolo L.217-12 del Codice del Consumo francese: "L'azione derivante dal difetto di conformità è soggetta a una prescrizione di due anni a partire dalla consegna del bene".

10.1.2. GARANZIA COMMERCIALEPELENC

10.1.2.1. CONTENUTO

10.1.2.1.1. INFORMAZIONI GENERALI

Oltre alle garanzie legali, i clienti utilizzatori godono della garanzia commerciale sui prodotti PELENC che copre il cambio e la sostituzione dei pezzi riconosciuti fuori uso, per difetto di lavorazione, per difetto di montaggio o per vizio di materiale, a prescindere dalla causa.

La garanzia è indissociabile dal prodotto venduto da PELENC.

10.1.2.1.2. PEZZI DI RICAMBIO

La garanzia commerciale copre altresì i pezzi di ricambio originali, senza PELENCmanodopera ad esclusione di alcuni pezzi di ricambio di ciascun prodotto fornito alla consegna.

10.1.2.2. DURATA DELLA GARANZIA

10.1.2.2.1. INFORMAZIONI GENERALI

I prodotti PELLENC sono coperti dalla garanzia commerciale a partire dalla consegna al cliente utilizzatore per una durata di due (2) anni in caso di prodotti collegati a una batteria PELLENC e per una durata di un (1) anno per gli altri prodotti PELLENC.

10.1.2.2.2. PEZZI DI RICAMBIO

I pezzi di ricambio PELLENC sostituiti nell'ambito della garanzia del prodotto sono coperti dalla garanzia commerciale a partire dalla consegna del prodotto PELLENC al cliente utilizzatore per una durata di due (2) anni in caso di prodotti collegati a una batteria PELLENC e per una durata di un (1) anno per gli altri prodotti PELLENC.

In caso di prodotti collegati a una batteria PELLENC, i pezzi di ricambio sostituiti nell'ambito della garanzia del prodotto dopo il 12° mese d'uso sono garantiti per una durata di un (1) anno.

10.1.2.2.3. ESCLUSIONE DI GARANZIA

Sono esclusi dalla garanzia commerciale i prodotti che sono stati oggetto di uso anomalo o che sono stati impiegati in condizioni e a fini diversi da quelli per i quali sono stati fabbricati, in particolare in caso di mancato rispetto delle condizioni prescritte nel presente manuale d'uso.

La garanzia non si applica nemmeno in caso di urto, caduta, negligenza, mancata sorveglianza o mancata manutenzione o in caso di trasformazione del prodotto. Sono altresì esclusi dalla garanzia i prodotti che sono stati oggetto di alterazione, trasformazione o modifica da parte del cliente utilizzatore.

I componenti usurabili e/o i materiali di consumo non possono essere oggetto di garanzia.

10.1.2.3. APPLICAZIONE DELLA GARANZIA COMMERCIALE

10.1.2.3.1. MESSA IN SERVIZIO DEL PRODOTTO E DICHIARAZIONE DI MESSA IN SERVIZIO

Entro e non oltre otto giorni dalla consegna del bene al cliente utilizzatore, il DISTRIBUTORE s'impegna a completare il modulo informatico di dichiarazione di messa in servizio al fine di attivare quest'ultima sul sito www.pellenc.com, sezione "Accesso extranet", menu "Pellenc Extranet Service", utilizzando l'identificativo preventivamente fornito da PELLENC.

In mancanza di ciò, la dichiarazione di messa in servizio non sarà efficace, impedendo così qualsiasi applicazione della garanzia commerciale PELLENC, pertanto il DISTRIBUTORE dovrà assicurarne esclusivamente l'onere finanziario senza poter ripercuotere il costo del proprio intervento in virtù della garanzia sul cliente utilizzatore.

Il DISTRIBUTORE s'impegna altresì a completare la scheda di garanzia o il certificato di garanzia e messa in servizio per la/e semovente/i fornita/e con il prodotto dopo averla/o fatta/o firmare e datare dal cliente utilizzatore.

10.1.3. ASSISTENZA POST-VENDITA A PAGAMENTO

10.1.3.1. INFORMAZIONI GENERALI

Sono oggetto di assistenza a pagamento, anche durante il periodo di garanzia legale e commerciale, i malfunzionamenti, i guasti e le rotture derivanti da uso scorretto, negligenza o manutenzione scorretta da parte del cliente utilizzatore, nonché i malfunzionamenti derivanti dalla normale usura del prodotto. Rientrano altresì tra le presta-

zioni dell'assistenza post-vendita le riparazioni fuori garanzia legale e commerciale, quali ad esempio, a titolo non esaustivo, la manutenzione, le regolazioni, le diagnosi di qualsiasi tipo e le operazioni di pulizia.

10.1.3.2. COMPONENTI USURABILI E MATERIALI DI CONSUMO

I componenti usurabili e i materiali di consumo rientrano anch'essi nell'assistenza post-vendita.

10.1.3.3. PEZZI DI RICAMBIO

Il servizio post-vendita a pagamento copre altresì i pezzi di ricambio originali PELENC senza manodopera e al di fuori del periodo di garanzia legale e commerciale.

In caso di sostituzione di pezzi di ricambio originali PELENC nell'ambito dell'assistenza post-vendita, questi saranno coperti da una garanzia commerciale di un anno a partire dalla data di montaggio.

11. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

11.1. DICHIARAZIONE **CE** DI CONFORMITÀ: CULTIVION ALPHA

FABBRICANTE / PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE IL DOSSIER TECNICO	PELENC
INDIRIZZO	Quartier Notre-Dame - 84120 Pertuis (France)

Con la presente, dichiariamo che la macchina indicata di seguito:

DENOMINAZIONE GENERICA	Zappatrice-sarchiatrice		
FUNZIONE	Manutenzione del terreno		
NOME COMMERCIALE	Cultivion Alpha		
TIPO	Cultivion Alpha		
MODELLO	Cultivion Alpha		
N° DI SERIE	58W00001 - 58W49999	58X00001 - 58X49999	58Y00001 - 58Y49999

Soddisfa tutte le disposizioni pertinenti della direttiva macchine 2006/42/CE.

È conforme alle disposizioni delle altre direttive europee seguenti:

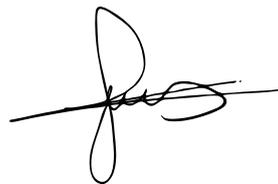
- 2014/30/UE Direttiva EMC; 2011/65/UE Direttiva ROHS; 1907/2006 Regolamento REACH; 2012/19/UE Direttiva RAEE

Sono state utilizzate le seguenti norme europee armonizzate in toto o in parte:

- EN 62841-1: 2015; EN ISO 12100: 2010 ; EN 55014-1 : 2017 + A11: 2020 ; EN 55014-2: 2015

REDATTO A PERTUIS, IL 27/01/2022

JEAN MARC GIALIS
DIRETTORE GENERALE



12. DICHIARAZIONE  DI CONFORMITÀ: CULTIVION ALPHA

FABBRICANTE / PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE IL DOSSIER TECNICO	PELENC
INDIRIZZO	Quartier Notre-Dame - 84120 Pertuis (France)

Con la presente, dichiariamo che la macchina indicata di seguito:

DENOMINAZIONE GENERICA	Zappatrice-sarchiatrice		
FUNZIONE	Manutenzione del terreno		
NOME COMMERCIALE	Cultivion Alpha		
TIPO	Cultivion Alpha		
MODELLO	Cultivion Alpha		
N° DI SERIE	58W00001 - 58W49999	58X00001 - 58X49999	58Y00001 - 58Y49999

È conforme alle disposizioni:

Europeo: 2014/30/UE Direttiva EMC	Marocchino: Decreto #2574-14
--------------------------------------	---------------------------------

I seguenti standard sono stati utilizzati in parte o per intero:

Europee: EN 62841-1: 2015 EN ISO 12100: 2010 EN 55014-1: 2017 + A11: 2020 EN 55014-2: 2015	Marocchine: NM EN 62841-1: 2017 NM IN 55014-2: 2014 NM EN 55014-1: 2014 NM ISO 1200: 2017
--	---

REDATTO A PERTUIS, IL 27/01/2021
JEAN MARC GIALIS
DIRETTORE GENERALE



PELLENC

   www.pellenc.com

PELLENC
Quartier Notre Dame - 84120 Pertuis (France)

